

# PARIS BALEARES

FONDÉ EN 1953 par M. Jean COLL-RULLAN

DIRECTION

- RÉDACTION

- ADMINISTRATION:

25, Rue Sébastopol - REIMS

## EL CAMINO SIN TERMINO

Me parece que vengo de un breve camino oscuro y viscoso que se alarga indefinidamente a medida que se recorre. Es el camino del dolor sembrado de angustia, por el tormento y transitado por la desesperación, y el desamparo y la timiebla. En el camino van quedando jóvenes de nuestra voluntad. Pedazos de nuestras energías, las ilusiones caen con las alas rotas. La esperanza se desvanece en la sombra y la esencia del ser parece ausentarse...

Este camino es el de la dolencia que nos hace girar en torbellinos de tañón. No es nada hombre cuando esta en el puño de hierro de la realidad. Recuerdo que todo está en círculo en la naturaleza: en este no hay comienzo ni fin; en cambio el cuadrado es frío y rígido. El dolor es el círculo de la tortura y el cuadrado la plenitud. Andando por la senda desolada, se evoca la infancia, se recuerda la juventud, las primeras letras y el primer libro de lectura. Los condiscípulos amigos y las primeras ilusiones. Tropezamos con las piedras agudas del camino, mientras la dolencia usa su pesado martillo y rompe nuestra calma, nos vemos vestidos de gala para recibir el símbolo Sagrado de la Eucaristía y miramos los esplendores de nuestra inocencia de niños...

Y seguimos caminando por el sendero augusto de langustia y de pronto surge a nuestro lado, y hace olvidar nuestros males, la imagen de la princesa niña que nos despesto el mundo encantado de angelicas sensaciones. El dolor parece aquietarse y la senda cambia de aspecto. Se miran árboles y jardines. Hay perfumes y una brisa suave que es una caricia. La garra de la pena se ablanda y gozamos de un descanso inconcebible. Desaparece la visión y la carne recomienza a gemir y la vía se estrecha

y el pedruseo dificulta el andar. La conciencia se niebla. No hay fuerzas interiores capaces de aniquilar el sollozo en la garganta ni de contener el fluir bento y tibio de las lágrimas. Ha muerto el mundo para nosotros; La piedad ha cerrado los ojos ?...

Continuamos el camino con el deseo de llegar a algún sitio en donde la soledad no exista, en donde se mire una luz, se vigila una voz y apunte el preludio de una canción. Seguimos bajo el palio del dolor, con el manto de la desesperanza, sobre los hombros apoyados sobre el bastón de la desventura...

Más, vuelve a nosotros como una lixmosma el recuerdo de la primera juventud. La voz toma su forma masculina. De subito luciernaga pasa entre la sombra como una estrella errante o como una chispa pendida. El camino del sufrimiento no se acorta y el hombre continua imponderable sobre la vida... El valor de verse, el pensamiento pierde resplandor y la voz pierde sonoridad...

Pero hay algo en lo más hondo del ser que nos hace subsistir y nos ilumina: la obra del hombre y su actividad constante; la fé y su corazón; el sentimiento de amor y la esperanza de crecer. La juventud que perdura hecha vibración en el fondo del ser se expande y el individuo escapa de la tancia. El camino quedará atrás como un recuerdo tenebroso...

Al regreso el hombre se siente nuevo y limpio. Todo, a sus ojos, está renovado. El mismo escapado del dolor, es otro, pues su espíritu ha realizado pasó a paso, la epopeya del sufrimiento en la agonía de la anda...

San Telmo, Octubre 1964.

PEDRO ALEMANY BRIL-LO.

ECOS DE MALLORCA

## HABLA DON ANDRES PARIS MATEU DIRECTOR DE LA ESCUELA DE APRENDIZAJE INDUSTRIAL DE INCA

HABLA DON ANDRES PARIS MATEU, Director de la Escuela de Aprendizaje Industrial de Inca.

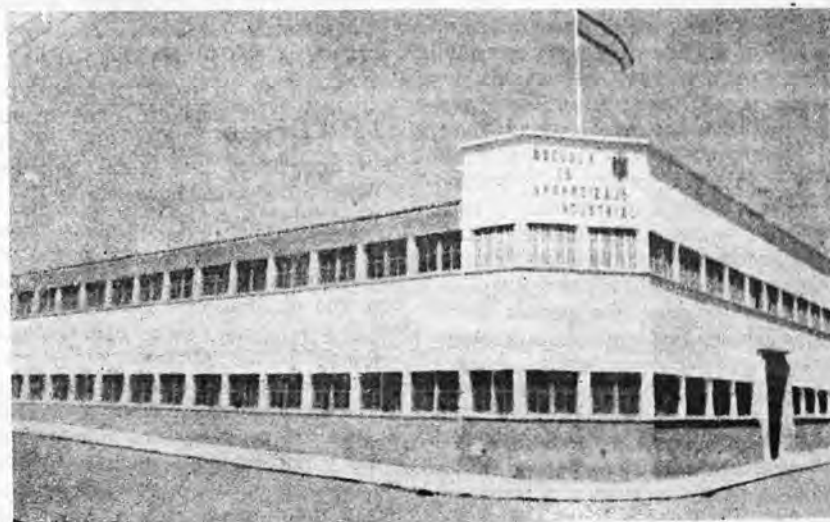
PREGUNTA: JOSE REINES REUS, (MEDALLA CERVANTES DE « LES CADETS DE MAJORQUE »).

Don Andrés Paris Mateu, Director de la Escuela de Aprendizaje Industrial de Inca, une, a su dinamis-

mo y solvencia, una gran amabilidad y simpatía. Fruto de esta amabilidad y simpatía, son las atinadas respuestas suyas al Cuestionario a que lo hemos sometido.

— ¿Desde cuando viene funcionando la Escuela ?

— Desde el día 2 de Octubre de 1961. A cumplido, por lo tanto los



— ESCUELA DE APRENDIZAJE INDUSTRIAL DE INCA —

## HABLA RADIO ZARAGOZA

En el número de Octubre del « Paris-Baleares » aparecía una entrevista hecha a nuestro colaborador don Miguel F. Gaudin.

Una falta de ajuste corto el preliminar del artículo que indicaba que dicha entrevista la hicieron, el día 31 de Julio, don Gustavo Adolfo y don Eduardo Vigil, los dos eminentes animadores de la emisora aragonesa.

tres años de existencia. En aquella fecha sus espaciosas aulas vieron irrumpidas por una legión de muchachos, de los cuales veinte han obtenido el título de Oficial Industrial en el próximo pasado curso.

— ¿De quién surgió la idea de su fundación ?

— La potencia industrial que supone Inca y su comarca en el ámbito insular, hizo caer en la cuenta a unos hombres de pro que se vería sensi-

(Pasa en página 2)



# NOTAS DE VIAJE

— Por Noy de Andraitx —

De visita a una antigua familia conocida paso a saludarles, al entrar en la casa, me encuentro con la señora madre y sus dos buenas hijas por cierto muy simpáticas un poco retirada de ellas una jovencita casi una niña me mira sonriente. Al estrecharles la mano a la madre y a las hijas simpáticas me dirijo a la jovencita tendiéndole la mano para saludarle cuando la señora madre me dice: « es se criade », y la jovencita casi una niña con una sonrisa a flor de labio exclama a su vez « som se criade ». Yo quedé confuso sin comprender la escena y con la mano tendida hacia la criadita.

En estos momentos como providencia entra un perro dando saltos y alaridos lastimeros aprovechando la ocasión que por unos instantes fué olvidado, desapercibido, sali de la casa como alma que lleva el diablo tropezando con una vieja que por mi asombro me tomó por un mendigo lanzándome a boca de jarro un « Deu l'emparé ». Fué entonces cuando me di cuenta que tenía todavía la mano tendida, la buena mujer creyó que pedía limosna.

## UN CATALAN YANQUI

En el autobus de Palma-Andraitx, durante el viaje tengo como vecino un señor Catalán representante de comercio vestido con cierta elegancia y puerilidad bien afeitado, corbata, descubierta de cabeza, personaje ya maduro, hablador y curioso al mismo tiempo entablamos conversación, charlando de cosas insignificantes cuando al enterarse que venía de Francia entusiasmado me dijo: Mire Vd. ; La Francia es un país que admiro, tiene muy buenas cosas, he estado algunas veces por muy poco tiempo. Ahora, escuche Vd ? existen cosas o mejor dicho, cosas que no me gustan, que no las acepto, que me repugnan. Yo no soy racista pero eso de ver en dicho país negros casados con francesas ésto me indigna, tendría que estar prohibidas tales uniones.

No soy racista pero ésto no puede tragarlo y se quedó tan tranquilo como si nada hubiera dicho.

## EL HOMBRE CAMION

En la terraza de un café, apoltronado como no ? Diría un antiguo emigrado de Cuba, yo también concurro de « tronc » de cosas, de asuntos apoltrono pues es aquí donde gravita el centro de reunión no solo de mi pueblo sino de toda España y que viene a ser como una especie de cáte-

tra, de « tronc » de cosas, de asuntos que aunque no tengan importancia, que en general sean pequeñas miedades no obstante es un sitio de concurrencia popular, el ombligo local. Así es que por mi parte en ésto la corriente oír, callar ver, observar éste es mi método sin pretensiones ni vanidad de ninguna clase.

Con la calor que hace, la calma, el silencio solo interrumpido de vez en cuando por algunas voces, sobresaltos interminantes de una discusión de fútbol, de toros o de una jugada de « botifarre ».

Me invade un sopor, unas ganas de no hacer nada, de no pensar como si el espíritu me pidiera reposo, descanso. Sólo contemplan mirar este cuadro, ésta imagen fija, queda sin movimientos ni cambios y así contemplando de pronto aparece dentro el objetivo un personaje, el hombre-camión con la cabeza descubierta, camisa desabotonada, pecho abierto, fumando siempre un puro, masticándolo y quizás al fin se lo come. El hombre-camión me saluda con pausa y cordial sonrisa, sudando la gota gorda, la camisa mojada pegada a sus enormes espaldas de toro, sudando siempre como si saliese de tomar un baño, eso se para, la terraza del café no le atrae no tiene tiempo, lo encuentro por varias partes sudando, cargando un carro de almendras o algarrobas, a veces no tiene carro no importa él se carga los sacos y los lleva a donde sea, sonriente y con buena moral.

A pesar de su carácter calma no hay que tocarle a lo vivo, pues el amigo se transforma, se desborda y atención que tiene una fuerza singular y no hay nada que hacer con él.

Me contaron una anécdota suya « una vez quisieron hacerle pagar un impuesto o arbitrio sobre las mercancías que el compraba para su comercio y sin ir por cuatro caminos que como el no las fabricaba no pagaba ni un centimo y no salió del haro, los otros insistieron varias veces sobre el asunto, pero nuestro hombre no cedió y naturalmente dejaron la partida abandonada, pues seguramente que el amigo pisaba terreno seguro ».

El hombre-camión es un buen cristiano « ganarás el pan con el sudor de tu frente ».

Como sudar no hay quién le gane y con muchísima ventaja.

N. d. A.

Facilitez notre travail  
en nous envoyant  
votre cotisation.

## HABLA don ANDRES PARIS MATEU, DIRECTOR de la ESCUELA de APRENDIZAJE INDUSTRIAL de INCA

(Viene de la primera página)

blemente reforzada con la creación de una Escuela, de formación Profesional e Industrial, y tras muchos trabajos de preparación, nació esta. Ciertamente cubre una necesidad muy espléndida realidad que es la Escuela. importante y de ello se darán cuenta los industriales cuando nuestros alumnos, con su título en el bolsillo, llenen sus fábricas.

— ¿Cuándo fué inaugurada ?

— La inauguración oficial y bendición solemne tuvo lugar en la pasada primavera, bajo la presidencia del Ilmo. señor Director General de Enseñanza Laboral y con asistencia de las primeras autoridades provinciales y locales.

— ¿Fines de la misma ?

— Permitame que le conteste un tanto extensamente a esta pregunta, que esclave en la cuestión que abordamos. Los fines de la Formación Profesional Industrial se pueden resumir en los siguientes: transmitir a los alumnos por medio de la enseñanza, los conocimientos técnicos necesarios y las prácticas propias para la formación del Oficial Industrial ; procurar que adquieran acervo cultural y una formación humana necesaria para el ejercicio de su profesión y atender en todo momento, a la orientación y selección profesionales, estimulando, en la medida de lo posible, la iniciativa individual de los alumnos.

— ¿Ventajas ?

— Enseñamos un oficio hasta un grado de perfección realmente elevado y damos una formación cultural y humana equiparable al Bachillerato Elemental. Todo ello, completamente gratis y pudiendo optar a las cuantiosas becas que el Estado concede. ¿ Se puede pedir más ?

— ¿Alumnos matriculados para el presente curso ?

— En los cursos anteriores, la matrícula para el ingreso era de veinte a treinta alumnos. En el presente, hemos conseguido más del doble, por lo que ha sido necesario desdoblar el primer curso.

— ¿ Resultados obtenidos en cursos anteriores ?

— Es prematuro hablar de ello, ya que sólo ha salido una promoción. Así y todo, sentiremos una gran alegría al saber que los Oficiales Industriales de nuestra Escuela han halla-

do fácil y bien remunerada colocación.

— ¿Enseñanzas que pueden cursarse ?

— Además de las ya tradicionales, que son Mecánica, Electricidad y Carpintería (está en trance de desaparecer, por falta de alumnos), a partir del actual curso, empezaremos a impartir las Enseñanzas de la Rama de la Piel, en sus especialidades de Zapatero, Cortador-Patronista-Modelista y Guarnecedor. Dada la preponderancia que la Industria de la Piel tiene en Inca y su comarca es de esperar que serán muchísimos los muchachos que acudirán a nuestras aulas, bien en turno diurno, bien en turno nocturno, sinó este año, si el que viene.

— ¿Existen ayudas para los económicamente débiles ?

— Efectivamente. El estado concede numerosas becas a las chicas de familia de débil economía. En el curso pasado, por ejemplo nuestros alumnos disfrutaron de becas por una cantidad de trescientas mil pesetas. En el presente, se que habrá unos treinta alumnos con beca.

— ¿Qué « slogan » elegiría para la Escuela ?

— Estudio y trabajo. O, trabajo y estudio. Tanto monta...

— ¿Cuál es su mensaje para la juventud ?

— Que se informe con detalle de lo que es la Formación Profesional Industrial. Que acuda a las oficinas de la Escuela de Maestría Industrial de Palma o de la Escuela de Aprendizaje de Inca para enterarse de esta puerta abierta a su porvenir, en la seguridad de que quedará maravillado de lo que es éste tipo de enseñanza. Que piensen los jóvenes que el peonaje está herido de muerte, dejando paso a los bienes formados profesionalmente. Cuando los educadores y la juventud conozcan nuestras escuelas, nos resultarán insuficientes, estoy seguro.

Ya lo saben nuestros jóvenes. Una puerta más se abre a su porvenir: la Escuela de Aprendizaje Industrial de Inca que tan competentemente dirige don Andrés París Mateu, a quién damos las gracias por sus manifestaciones.

JOSE REINES REUS.

Avez-vous réglé

votre cotisation ?



# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

### L'ESPAGNE A PARIS

**RESTAURANT BARCELONA** (fondé en 1928)  
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX.  
PRÈS DU FOLIES-BERGERE  
TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66  
Pendant le Dîner  
Chants et danses régionales d'Espagne  
Félix FERRER, Propriétaire

### L. VICENTE DE ORO

#### JOAILLIER-FABRICANT

Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1<sup>er</sup>  
Téléphone : OPÉRA 32-94  
Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8<sup>e</sup>  
(Angle Faubourg Saint-Honoré)  
Téléphone : BALZAC 26-69

### BABY-TUILERIES - (MULET & Co)

#### Vêtements d'enfants

326, rue Saint-Honoré - Paris (1<sup>er</sup>)  
Téléph. : OPE. 35.38

### COIFFURES POUR DAMES

#### Antonio BELTRAN

30, rue Bezout - PARIS-XIV.  
Tél. Gob. 71-59

## BOURG-EN-BRESSE

### AU FAISAN DORE

#### ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier  
des Dombes - Volailles de Bresse  
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

## ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION  
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

#### Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

## LYON

### RESTAURANT « LA GROTTTE »

Gabriel Marti, Traiteur  
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana  
19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

## MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE

### RESTAURANT AUMAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE  
(près du Cours Belsunce)  
Téléphone : COL. 36-24

## PERPIGNAN

### HOTEL-RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole  
Service à la carte et à toute heure  
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

## REIMS

### BRASSERIE DE LORRAINE

#### Raphaël FERRER et Cie

(Vice-Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure  
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

## PARIS

■ Ha salido para Soler nuestro amigo el comerciante don Lucas Colom acompañando de su hijito, les deseamos grata estancia con su familia.

## AGEN

■ Après un agréable séjour à S'Arracó nos amis, Monsieur et Madame Guillaume Vich, sont de retour parmi nous. Qu'ils soient les bienvenus.

## ALBERTVILLE

■ Salio para Mallorca el comerciante don Gabriel Sbert Pastor.

## AVRANCHES

■ Han salido para Mallorca don Juan Rotger y su esposa, doña Angela Amoros.

## BOULOGNE-SUR-MER

■ Ha llegado de Soler doña Antonia Mayol, viuda de Rullan.

## CHAUMONT

■ Salieron para Mallorca doña Catalina Enseñat, viuda de Alemany, con sus hijos Jaime y Rosa y su nieto Jaimito.

## LE HAVRE

■ TANCARVILLE. — De retour des Balears, bon nombre de Havrais ont tenu à rendre visite à notre Secrétaire Général et ami de tous les Cadets. A moins qu'il ne soit allé lui-même leur rendre visite à l'occasion d'une course dans la région. C'est ainsi qu'il a reçu Monsieur et Madame Florit, de Pont-Audemer, Antoine Fleixas, du Havre, Barthélemy Colom, du Havre, Guillermo Bernat, de Soler, via Hambourg, enfin notre Président du Havre, M. Arnaldo Martin, de retour de C'an Picafort, où il a laissé avec regret sa « villa Juanita » et ses mille et une petites plantations...

■ Madame veuve Mathieu Valles-Serra est venu visiter son fils, Antoine, ainsi que tous les autres membres de la famille, à l'occasion de son voyage à Carcassonne, auprès de sa fille Antoinette, pour le baptême du petit Barthélemy Philippe Mayol-Valles. Nombreux ont été les Majorquins et amis qui ont eu le bonheur de la rencontrer. Ce ne fut pas le cas de notre Secrétaire Général qui a manqué sa visite et n'a pu la renouveler avant son départ. C'est partie remise !

## LANNION

■ Salio para Mallorca nuestro amigo don Juan Palou.

## LYON

■ Ha salido para Mallorca doña Maria Bibiloni, esposa de nuestro Vice Presidente, y amigo don Gabriel Marti. Les deseamos buen viaje.

## MORLAIX

■ Con motivo de la muerte de su querido padre salieron para Soler nuestros amigos don Antonio Alemany su señora esposa y su hija también les acompañaron sus hermanos don Francisco, don Guillermo y Salvador.

El señor Salvador Alemany había pasado mucho tiempo en Morlaix en donde instalo un negocio de frutos, fué un prestigioso comerciante muy apreciado en nuestra villa vivía retirado en Soler, ha dejado este mundo a la edad de 80 años.

Reciban sus desconsolados hijos nuestro mas profundo pésame.

## NANCY

■ Salio para Soler nuestro amigo don Sebastian Oliver, propietario del hotel « Esplendido ».

## NANTES

■ Nous venons d'apprendre le décès subit de M. José Puig, en gare de Cerbère, alors qu'il revenait des Balears. A sa famille éprouvée, nous adressons nos bien sincères condoléances.

■ Trois familles majorquines viennent de quitter notre région, pour regagner la « patria chica » :

— M. et Madame Bartolomé Pujol et leur fille sont allés se fixer à Andraitx ;

— Monsieur et Madame Gabriel Moll ont cessé leurs activités commerciales à Nantes, pour gagner le port d'Andraitx.

Quant à M. Ramon Nicolau, c'est à S'Arraco qu'il a fixé sa nouvelle résidence.

A tous nous souhaitons une prompte réadaptation espagnole, après tant d'années passées en France !

■ Au cours de ses vacances à Soler, notre ami, M. José Trias père, est tombé malade. Nous voulons espérer qu'au moment où il lira ces lignes, il sera déjà sur pied.

■ La sympathique et dévouée Chancelière du Consulat de Nantes, Made-moiselle de Silvera, est souffrante depuis quelque temps. Tous les Cadets qui ont eu l'occasion d'apprécier son dévouement lui souhaitent une prompte reprise de ses activités.

■ Monsieur et Madame Martin Barcelo sont partis pour Andraitx, où ils prendront quelques semaines de repos.

■ Notre secrétaire régional, Tony Vich « Viguet », vient seulement de reprendre son travail. Il s'était vu imposer, en effet, une longue convalescence, à la suite de l'accident qu'il avait subi le 27 Août, à S'Arraco.

■ Notre fidèle collaborateur, Michel F. Gaudin, a interrompu ses activités professionnelles pendant une semaine, au début de Novembre, à fin de changer de domicile. Ses amis Cadets seront probablement heureux de noter sa nouvelle adresse : 3, rue Damrémont, Nantes (Loire Atlantique).

■ Bienvenue au sein de notre Association à deux nouveaux Cadets : M. et Madame Henri Hamon, 20, avenue de Vera Cruz à Nantes.

■ M. Pedro Vich a quitté sa retraite nantaise pour aller se retremper quelques semaines dans son ambiance natale de S'Arraco. Après 17 ans d'interruption dans ses visites, que de changements, il ne manquera pas de noter à Majorque !

■ M. Chim de la Trapa vient de regagner S'Arraco, après un séjour de plusieurs mois dans notre région.

■ Monsieur et Madame Beinasdo Reynes ont actuellement la visite de leur belle-sœur qui doit passer avec eux quelques semaines de vacances. Puisse-t-elle remporter de ce séjour d'agréables souvenirs !

■ Le jeune Martial Terradés vient de terminer une brillante saison cycliste, avec six victoires à son actif. Sa dernière prouesse a été d'arracher de haute lutte la première place du Grand Prix Decré, après avoir parcouru 56 kilomètres contre la montre en 1 h. 23 minutes, soit à l'excellente

## Chronique de France

(Suite de la troisième page)

moyenne de 43 km/heure. Pour se remettre de ses efforts, il s'est rendu à Can Tété (S'Arraco), en compagnie de ses parents, M. et Mme. Gabriel Terradés, et de M. Hamon, un de ses camarades de club. A tous, nous souhaitons un agréable séjour en terre majorquine !

■ Les *Cadet*s de la région de l'Ouest ont été surpris par le nouveau changement de format et le titre du « *Paris-Baleares* ». Unanimement ils souhaitent le prompt retour à la formule antérieure, plus moderne et mieux équilibrée.

■ Don Pedro Flexas, don Antonio Vich et don Miguel F. Gaudin ont eu le plaisir d'accueillir à Nantes un jeune et sympathique majorquin : don Antonio Torrens, originaire de La Puebla. Don Antonio Torrens, licencié en pharmacie, vient d'obtenir une bourse d'études, de l'Ecole Supérieure d'Application des Corps Gras, de Paris, qui lui permettra de développer et de moderniser la raffinerie familiale de La Puebla. A.V.-M.F.G.

### NEVERS

■ Ha llegado de Soller, don Miguel Oliver Colom.

### PERPIGNAN

■ Ha llegado el comerciante don Jorge Mairata y su señora esposa.

### REIMS

■ Han salido para Palma nuestros amigos los comerciantes don Damian Suau, su señora esposa, le acompañaron en su viaje su yerno, don Gregorio Juan, su esposa Dannielle y su hermosa hijita.

También salio el hermano de Antonio Arbona.

Buen viajes les deseamos.

■ Para pasar el invierno en Palma, salieron Juan Ginard y su esposa.

■ Ha llegado don Gorge Martarell, para pasar una temporada en Reims.

■ En un viaje relampago paso por Reims, don Juan Ginard Perello.

### TOULON

■ Nous apprenons la réouverture du restaurant « La Maison Dorée », propriétaires, M. et Mme. Jean Lahuerta, qui ont passé un mois de vacances et en ont profité pour faire les vendanges et aller chasser.

Nous n'avons pas trop mangé de gibier, nous comptons malgré tout, que Monsieur Lahuerta aura le courage d'aller jusqu'à l'année prochaine pour pouvoir nous rapporter d'autres prises.



## MAJORQUE

### L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C<sup>IE</sup> DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière  
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

VENDEURS !!! D A T T E S SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

## MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs  
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caisses 1, 3, 5, 10, 20 kgs  
Boîtes Marseillaises de luxe

### LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO - PRIORATO

(Bouteilles - Porrones)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7<sup>e</sup>)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France  
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

### SAINT-GAUDENS

■ Nos meilleurs souhaits de bienvenue à nos bons amis Antoine Bauzá et son oncle Jacques Palmer, de retour d'un agréable séjour à Majorque.

■ Sont également de retour, Monsieur et Madame Trias, avec leur fils François ; ils viennent de passer une saison aux Baléares, à Soller.

Nous leur souhaitons la bienvenue et un bon courage pour se remettre au travail.

### TROYES

■ Madame Maria Coll-Rullan, viuda Oliver, vient de rentrer après avoir passé d'agréables vacances à La Ro-

chelle, sa ville natale, près de son demi-frère aîné : Antoine Coll-Trias et sa femme, Elvire. Agés, après de nombreuses et courageuses années de travail, M. et Mme. Coll-Trias vont se retirer des affaires et se rendre à Soller, pour des jours de retraite bien mérités. Nous leur souhaitons un très long et très heureux repos, après ces dures années de labeur en notre région !

■ Après de bonnes vacances passées à Saint-Tropez, Monsieur Jean Coll-Rullan, fils de Madame Maria Coll-Rullan, sœur de notre regretté secrétaire général, vient d'être affecté à Suippes (Marne), pour y effectuer son service militaire, tout comme l'avaient fait ses frères aînés, Jacques et Joseph. Il en a pour seize mois... Il dé-

## PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France :

« LES CADETS DE MAJORQUE »  
Siège Social : 25, rue Sébastopol.  
REIMS

Président : FRANCISCO VICH.  
Secrétaire Général : M. JOSEPH RIPOLL  
TANCARVILLE (Seine-Maritime)

Trésorier  
Delegado general para Baleares :  
JUAN BONNIN SERRA  
C. San Nicolas, 34, PALMA DE MALLORCA.

### BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

Membre d'Honneur ..... 10 francs  
Membre Donateur ..... 20 francs  
Membre Bienfaiteur ..... 30 francs  
Membre Mécène ..... 50 francs  
et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms .....

Lieu et date de naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. C. P. Paris 1801-00

### EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire  
Service à la carte et prix fixe  
Tél. : 47-36-46  
49, Place d'Erlon — REIMS

sire suivre le peloton... A lui, tous nos bons vœux pour que tout se passe bien, assez vite, et qu'il nous revienne avec de beaux galons !...

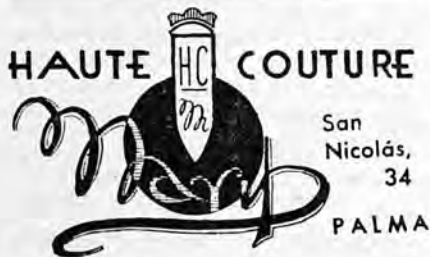
■ Vient de rentrer à Troyes, après de bonnes vacances passées à Palma, Madame veuve Ana Bujosa. Au cours de ces trop courts moments de repos et de tranquillité, Madame Bujosa et sa fille Janine, à qui ils ont fait apprécier les meilleures promenades de notre chère Ile.

Maria C.R.O.



# CRONICA DE BALEARES

## PALMA



San  
Nicolás,  
34

PALMA

**BANCA MARCH S. A.** Ttes op. bancaires.  
Change de Monnaies  
Se recommander des Cadets...

## NACIONAL HOTEL

1ª Categoría  
Tennis - Piscine particulière  
PASEO MARITIMO  
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

## S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

**Antonio ALEMANY SERRA**  
Sucesor

Construcciones generales  
Chalets modernos  
Presupuesto para correspondencia  
S'ARRACO

**■ ROGAMOS A NUESTROS  
CORRESPONSALES TENGAN  
LA BONDAD DE MANDARNOS  
SUS CRONICAS A LO MAS  
TARDE EL 20 DE CADA MES.  
GRACIAS.**

## PALMA

■ « Paris-Baleares », desea a todos los Cadets, colaboradores, corresponsales, suscriptores, anunciantes, amigos y simpatizantes, unas felices Pascuas de Navidad y un próspero Año Nuevo.

■ La autopista de Palma a Son San Juan será la mejor de España. Presupuestada en 238 millones de pesetas, deberá ser construida en un plazo improrrogable de dos años y medio. Se espera que se inicie su construcción en Mayo de 1965.

■ Algunas características de la misma: tres intersecciones que se cruzarán sobre puentes que recordarán los accesos a las grandes ciudades norteamericanas. Anchura mínima, 31 metros. Longitud 10 kilómetros. Aceras de 10 metros, zonas de aparcamiento, jardines, colectores y desagües. Espesor casi medio metro.

■ Se declaró un incendio en la sala de máquinas del motovelero « Cala Figuera », propiedad de la « Naviera Mallorquina », que se encontraba amarrado en el muelle de « Astilleros

Palma », donde se encontraba en período de reparaciones.

■ La Dirección General de Arquitectura llevará a cabo la nueva iluminación de la Catedral, con un presupuesto de seis millones de pesetas. Según declaraciones del Alcalde señor Alomar el próximo verano la Seo lucirá ya su nueva y espléndida iluminación.

■ Con solemne sencillez se celebraron en Palma los actos conmemorativos del « Día del Dolor » en el aniversario de la muerte de José Antonio, fundador de la Falange.

■ La Compañía de Ferrocarriles, ha cedido a la ciudad los terrenos de la explanada del muelle, frente a la Catedral entre la muralla y el mar, para la construcción del Teatro de Festivales.

■ La autobomba « Magirus » de los bomberos de Palma sufrió un aparatoso accidente a la altura de los depósitos de agua de « Son Tugores », en la carretera de Valldemosa. Tres de sus ocupantes resultaron heridos de gravedad.

■ Nuestra provincia concentra el 16'84 por ciento de la capacidad hotelera de España. La siguen a poca distancia Gerona y Barcelona. Y a muchísima más Madrid y Málaga.

■ Con motivo de las obras de adecuamiento que se realizan en la carretera Palma-Andraitx entre los kilómetros 4.300 y 5 k. 00, ha quedado cortado el tráfico por dicha carretera mientras duren las obras. La circulación se hace por Bonanova y Génova.

■ El aparato para dormir que los japoneses ofrendaron a Juan XXIII en sus últimos momentos se encuentra en Palma en una interesante exposición de los últimos adelantos en material médico. Sólo cuesta dos mil pesetas y puede ser usado por cualquier persona.

■ En terrenos situados cerca de la confluencia de las carreteras de Sóller y Valldemosa, han sido construidas las nuevas escuelas de Magisterio de Baleares. Dotadas de modernísimas instalaciones, son uno de los primeros edificios decentes de España en su clase. Para su inauguración oficial se espere que se traslade a Palma el Ministro de Educación Nacional, señor Lora Tamayo.

■ El 18 de Noviembre, en la « Galerie Ronde Champs-Élysées », de París, la conocida y simpática pintora mallorquina Caty Juan de Corral, expuso una colección de sus obras.

■ La rama mallorquina de la Asociación Española de Lucha contra el Cáncer celebró su día de cuestación. Parece se recaudó más que el año pasado.

■ Proximamente se iniciarán las obras de construcción del Oratorio Central del Cementerio de Palma.

■ El afamoso « Annapolis », el « Centro nervioso » de la flota estadounidense, estuvo unos días en nuestro puerto. Desplaza 22.500 toneladas y constituye, sin duada, el más potente navío de comunicación radiotelegráfica del mundo.

■ Kristián Krekovic, el famoso pintor croata y peruano que se ha convertido en mallorquín adoptivo, expuso su fabulosa colección en la vieja finca agrícola « Son Fusteret ». Krekovic se propone legarla a España y al Perú.

Entre sus obras figura el gran cuadro « El Cid », homenaje a España, y está preparando ahora otros grandes lienzos dedicados a Ramón Llull y Juanipero Serra.

■ Continua creciendo la matrícula P.M. 76.200. Se matriculan unos 40 vehículos diariamente si seguimos a este paso, pronto nuestra Roqueta va a resultar pequeña por tanto tráfico.

■ Nuestro Ayuntamiento proyecta una gran mejora para Palma. En terrenos de la actual estación de los ferrocarriles, que han de ser enajenados, se proyecta construir una estación subterránea, lo que permitiría ampliar la plaza de España, que pudiera ser tres veces más extensa que la actual y permitiría el enlace de las calles hoy cortadas por los terrenos de la estación.

■ En el Boletín Oficial del Estado, fué publicado el anuncio para la suabasta de las obras de construcción de la autopista entre Palma y el Aeropuerto de Son San Juan.

■ Se produjo un importante incendio en uno de los tinglados del muelle viejo de Palma, siendo pasto de las llamas unas cincuenta toneladas de mercancías almacenadas en él. La pronta intervención de los Bomberos evitó el incendio registrada proporciones mayores. Las pérdidas se elevan a más de un millón y medio de pesetas.

■ Palma contará con dos « zonas azules »: en la parte alta y en la baja de la ciudad.

El estacionamiento permitido será de Hora y media de duración, con carácter riguroso, cuya medida multipli-

cará por siete la capacidad de aparcamiento de las zonas claves palmesanas.

■ En la Base Aérea de Son San Juan, cuatrocientos soldados juraron su lealtad a la Bandera Nacional.

■ Existe desde hace poco un servicio aéreo destinado exclusivamente al transporte de carga entre Madrid, Barcelona y Palma, el cual está seruido por aviones tetromotores que pueden transportar hasta siete toneladas de mercancías. El viaje se efectúa de noche, con el fin de que las mercancías entregadas hasta última hora de la tarde lleguen a su punto destino a primera hora de la mañana siguiente.

■ Nuestro estimado amigo y colaborador don Francisco de B. Moll ha sido nombrado « Doctor Honoris Causa » por la Universidad de Basilea, siendo esta la primera vez que el alto centro docente suizo otorga tal distinción a un intelectual español.

Reciba don Francisco de B. Moll la más sincera felicitación de « Paris-Baleares » y de los Cadets en general.

■ Con la venida al mundo del primero de sus hijos, una preciosa niña que en la pila bautismal de la parroquia de San José Obrero recibió el nombre de María, se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos don Andrés Llorda y doña María del Rosario Fuster.

Vaya nuestra más sincera felicitación a los venturosos papás, que hacemos extensiva a sus abuelos y padrinos.

■ Después de pasar una feliz luna de miel en Mallorca, disfrutar de una temperatura verdaderamente ideal, cotemplar las bellezas de nuestra isla, y soñar al claro de luna bajo un cielo estrellado, salieron para Andelot en Montagne (Jura) Francia, los jóvenes esposos, Monsieur et Madame Roger Monamy (nacida Francisca Gomila Gralla).

■ Ha sido nombrado nuevo Consul de Francia en nuestra ciudad y ha tomado posesión de su cargo, Monsieur Jean G. Maurice, ex-Jefe de personal del Quai d'Orsay, de París.

Al darle nuestra más cordial bienvenida le deseamos pleno éxito en sus nuevas funciones.

■ Como tienen costumbre de hacerlo desde varios años, se encuentran en Mallorca, pasando una temporada de vacaciones nuestros estimados amigos Madame y Monsieur Paul Gralla, establecidos en Andelot en Montagne (Jura).



Deseamos que su estancia entre nosotros les haya sido muy grata.

■ El hogar de nuestros buenos amigos don Jaime Fanals y doña Francisca Roselló, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento del primero de sus hijos, un hermoso niño que en la pila bautismal de la parroquial iglesia de San Miguel de manos del M.I.D. Juan Enseñat, Canónigo, recibió el nombre de Jaime.

Expresamos nuestra más cordial felicitación a los venturosos papás, que hacemos extensiva a sus abuelos y padrinos.

JOTABEESE.

## ALGAIDA

■ **ALGAIDA EN LA TELEVISION.** — En distintas ocasiones hemos ido dando cuenta del avance de nuestro pueblo en todos los órdenes destacando de un modo singular el que ha alcanzado en estos últimos años en la urbanización del mismo y en la serie de comercios y lugares de recreo montados con buen gusto dentro de las corrientes de modernismo y confort que requieren lo que ha ido dando un carácter más grato y acogedor a la fisonomía del pueblo eminentemente rural.

Ahora nos es grato añadir que nuestro pueblo es ya conocido por cuantos hacen la ruta turística Palma-Manacor que se detienen en Algaida para admirar sus bellos paisajes y recrearse en nuestro folklor todo lo cual ha dado tal popularidad a esta villa que en estos últimos días hemos sentido la satisfacción de ver a Nuestra querida Algaida en un programa de televisión.

■ **SOCIALES.** — El hogar de los esposos don Juan Ramis Gelabert y doña Francisca Oliver Amengual ha sido alegrado con el nacimiento de una niña a la que se le ha impuesto el nombre de Catalina.

El de don Onofre Juan Amengual, primer teniente de Alcalde y doña María Amengual Barceló con el de un niño que ha sido bautizado con el nombre de Rafael.

■ Han contraído matrimonio en la iglesia parroquial de Algaida los jóvenes de esta Antonio Santmartí Fullana con la señorita Margarita Garcías.

Y José Oliver con la señorita Oliver Pou.

■ Ha fallecido cristianamente en Algaida, don Damian Puigserver Puigserver a los 64 años de edad.

■ **FIESTAS NAVIDENAS.** — Sirva está crónica como un mensaje navideño que nuestros paisanos de Algaida os mandan como testimonio de que estais presentes en nuestros corazones de mallorquines.

Hacemos votos a Dios para que todos, absolutamente todos los algaidenses que en las fiestas navideñas os encontreis en esa tierra por distin-

tas circunstancias lo paseis lo más feliz posible gozando de una paz familiar sin límite. Y que el Año Nuevo os sea prospero en todos sentidos alcanzando cada cual aquello que más desea.

¡ Felices Navidades, pues, y Próspero Año Nuevo ! Y un Fraternal saludo de vuestros paisanos.

J. POU.

## ANDRAITX

■ *¡ Otra vez la « I » de la discordia !*  
**EL AYUNTAMIENTO DE ANDRAITX DECIDE RECURRIR CONTRA LA SEÑALIZACION DE OBRAS PUBLICAS**

¿ Recuerdan ustedes la vivísima, apasionante polémica en torno a la « i » de Andraitx ? Sin duda era la primera vez en la historia de la isla, y posiblemente de toda España, en que tirios y troyanos disputaban por una cuestión ortográfica y etimológica. La polémica nació en la sección « Tribuna del Ciudadano », de esta misma página, y en ella sostuvieron



« sin igual combate » don Francisco de B. Moll (del bando de los sin « i ») y don José Enseñat (de los « i » a toda costa). El primero esgrimía argumentos de erudito y el segundo de andritxolé amante de su villa y de sus fueros. El primero hablaba fundamentalmente con la razón, y el segundo con el corazón. Luego hubo terceros en discordia, las proporciones de la polémica nos obligaron a dejarla en suspenso.

Pero no por ello la cosa se ha arreglado, ni mucho menos. Y así, mientras en las carreteras los letreros de Obras Públicas siguen señalando « Andratx », la villa a erigido a sus puertas un monumental letrero de ocho metros que reza: « Bienvenidos a Andraitx ».

Y lo que es mejor todavía: en un reciente Pleno del Ayuntamiento de la villa, se ha tomado el acuerdo de protestar y recurrir contra la señalización que ha reforzado su nombre, tras casi siglo y medio de tradición.

Nosotros, por enésima vez, repetimos que ni ponemos ni quitamos « i » y que nos limitamos a informar a

nuestros lectores. Dicho sea por delante, para evitarnos posibilidad de morir jóvenes, aunque sólo fuerza de disgustos. Y en fin, interpretando el estado actual de la situación, nuestro buen amigo Pedro Sureda nos ha remitido este Calafat, tan desorientado, el pobre, que ya no sabe que camino tomar.

(De Baléares).

■ Nuestro Teatro Argentino hace su « toilette ». Desde hace ya algún tiempo se hacen en él importantes reformas y mejoras, entre las cuales limpieza general, cambio del viejo pavimento por otro de madera y los antiguos y antiestéticos bancos de madera serán sustituidos por modernas y confortables butacas. Nunca es tarde...

■ Trás larga y penosa dolencia falleció después de recibir los Santos Sacramentos doña Francisca Covas Canellas, que contaba 65 años de edad. G.G.E. Vaya nuestro pésame a su desconsolada familia.

■ En la iglesia del Santo Cristo de Paquera que lucía sus mejores galas, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la distinguida señorita Antonia Bauzá Gayá y don James Mandilego Alemany, ingeniero electricista.



Bendijo la santa unión y celebró la misa de velaciones el Rvdo. don Julián Bonet, Vicario de Capdellá.

Fueron padrinos de la boda los padres de los contrayentes don Pedro Antonio Mandilego y doña Catalina Alemany, por parte del novio y don José Bauzá y doña Francisca Gayá por la novia.

Fueron testigos por parte del movio su tío don Jaime Alemany, don Matias Valent y don Antonio Salvá. Firmaron el acta por parte de la novia su hermano don Miguel Bauzá (Rodella), corresponsal de *Paris-Baleares*, en S'Arracó, y sus tíos don Bartolomé Bauzá y don Juan Gayá.

Los numerosos y distinguidos invitados fueron obsequiados con una comida en el hotel Carabela, prolongándose después la fiesta con un animado baile.

La novel pareja, a la que deseamos toda clase de felicidades, salió en viaje de novios para diferentes capitales de Europea, para fijar finalmente su residencia en New-York.

■ Procente de Londres y con el fin de pasar una temporada en este pueblo y disfrutar un poco de nuestra envidiable temperatura, llegó don Mateo Alemany Bosch. Sea bienvenido.

■ En Paquera, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los jóvenes esposos don Juan Porcel Colomar y doña Margarita Moner de Porcel, con el nacimiento del primero de sus hijos, un hermoso niño.

Vaya nuestra más sincera felicitación a los venturosos papás y abuelos.

■ Procedente de Guéret (Creuse) y con el fin de pasar una temporada en su pueblo natal, llegó nuestro estimado amigo don Juan Bonin Pomar (de Soller).

Le deseamos una grata estancia entre nosotros.

■ El 20 del pasado mes de Noviembre, se celebraron en Andraitx varios actos conmemorativos de la muerte de José Antonio, entre los que destacaron un solemne funeral en sufragio del alma del fundador de la Falange y por los Caidos por Dios y por la Patria. Fué presidido por el Jefe Local del Movimiento, el señor Alcalde de la villa don Bartolomé Pujol Reus, y al que asistieron todas las autoridades locales y elevado número de fieles.

■ Se encuentran entre nosotros, procedentes de Arcachon (Francia) Madame et Monsieur José Pons y su « petit Gérard ».

Les deseamos unas felices vacaciones y que se encuentran a gusto entre nosotros.

■ Un bon Nadal, un bon endiot bones coques, bon torró, bon vi... i molt anys a tots vos desitja.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGO.

## ARTA

¡ Felices Navidades

y próspero Año Nuevo !

■ Dió comienzo en nuestro pueblo el primer curso de la Escuela de Formación y Hogar para señoritas mayores de 14 años, en cuyo plan entra la enseñanza de labores caseras y culinarias, cultura general, formación social y educación física, cursos para las señoritas mayores de 16 años que servirán, si les interesa, para la obtención del Servicio Social, requisito indispensable en muchos casos y situaciones de la vida femenina. 22 alumnas asisten a dichos cursos.

■ Contrajeron matrimonio la belle señorita María Danús Mestre y don Jaime Pinzó Sagrera. La unión fué bendecida por el Rdo. don Mateo Galmés en el Oratorio de Nuestra Señora de San Salvador.



Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ El hogar de los esposos don Gabriel Guasch Massanet y doña María Nicolau Terrasa, se ha visto aumentado con el nacimiento de una preciosa niña de nombre de Margarita. Enhorabuena.

■ Entregó su alma al Creador, don Lorenzo Gili Llitas, después de recibir los Santos Sacramentos, a la edad de 75 años. E.G.E.

[Testimoniamos nuestro pésame a toda su familia.

■ Los esposos don Pedro Juan Bonin y doña Dolores Vivancos, han visto felizmente llegar la cigüeña portadora de un robusto niño que se llamará Manuel.

Reciban nuestra felicitación.

■ En nuestro templo parroquial, fue solemnemente bautizado el niño Pedro Font Garau, hijo de los esposos don Pedro Font y doña Margarita Garau.

Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás.

■ Las paliduchas lápidas de la mayoría de nuestras calles y plazas han sido recientemente pintadas por un empleado del Ayuntamiento. Por tal mejora felicitamos nuestra Corporación Municipal.

■ A los 50 años de edad y despes de recibir los Santos Sacramentos, falleció doña Gili Esteva. R.I.P.

Testimoniamos nuestra condolencia a su apenado esposo don Juan Sancho, hijo don Juan hermanos y familiares.

■ Ante el altar de nuestro templo parroquial, unieron sus destinos la agraciada señorita Virginia Lorenzo Marqueno y don Miguel Fuster Picó. Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja. La unión fue bendecida por el Rdo. don Guillermo Más.

■ Igualmente en el mismo templo el Rdo. don Jaime Solivellas, Vicario de Capdeper, bendijo el matrimonio de la señorita María Vázquez Brajones con don Antonio Ortega Bravo.

Les deseamos toda clase de parabien.

■ Falleció cristianamente doña Margarita Carrió Muntaner, cuando contaba 77 años de edad.

Expresamos nuestro sentido pésame a su desconsolada familia.

■ Descansó también en la paz del Señor don Antonio Esteva Alcina, a los 64 años de edad. R.I.P. Nos unimos al dolor de su desconsolada esposa doña Angela Esteva, hijos y demás familia.

KATY SERRA.

## BANALBUFAR

■ Víctima de rápida dolencia falleció a los 78 años de edad, doña Paula Tomás Albertí. E. P. D. Testimo-

niamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

■ Llegó por vía procedente de New-York, con el fin de visitar a su madre, gravemente enferma, don Mateo Mulet Mir.

■ La cosecha de aceituna ha sido muy mala este año en toda la comarca.

■ También las cetos han brillado este año por su ausencia y ha habido muy pocos dordos.

■ Se encuentra totalmente restablecida de la dolencia que padeció durante algún tiempo, la señorita Maria Albertí Albertí.

Lo celebramos muy de veras.

■ A la tierna edad de seis meses, subió al cielo el niño Miguelito Medina Muñoz. Reciban sus desconsolados padres don Victor y doña Estrella el testimonio de nuestro más sentida condolencia.

■ Por un asunto de suma importancia, salió vía aérea para Londres, don Bartolomé Vives Tomás, a quien acompañaba su sobrino don Antonio Vives.

## BINISALEM

■ Los « Calopés » como los llamamos calop, pueden sentirse satisfechos por aquí a los propietarios de viñas de el estado de los racimos que tienen almacenados en sus salas en espera de las Navidades, tiempo ideal para su venta a buenos precios, ya que habiéndolo entrado sin que hubiera llovido, hace más segura su conservación, evitando el enojoso « varat » que en la mayoría de los años tanto estropea las reservas almacenadas por causa de exceso de humedad.

■ En el Centro Social será inaugurado a título de prueba un cine infantil, exclusivamente o de un modo especial para los niños y niñas de la localidad, con películas adecuadas.

■ Trás larga y penosa enfermedad falleció cristianamente doña María Lladó. E. P. D. Testimoniamos nuestro pésame a toda su familia.

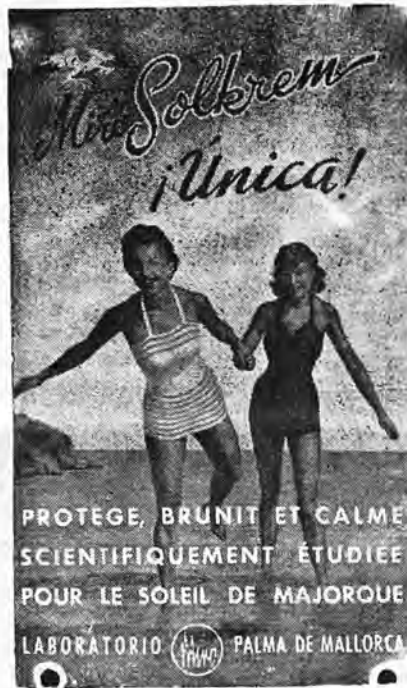
■ Dejó también de existir don Jerónimo Martí, después de recibir los Santos Sacramentos. E. G. E. Vaya nuestra condolencia a su desconsolada familia.

■ Confortada con los Auxilios Espirituales, dejó el mundo de los vivos para una vida mejor, doña María Bibilóni. R. I. P. Nos unimos al dolor de su afligida familia.

■ De cada año disminuye la matanza casera de cerdos en Binisalem. Por término medio se sacrificaban en los pasados años unos mil quinientos, cifra que ha bajado a la mitad o poco menos. La primera de ellas es el abandono de los higuerales o sea el secado de higos. Sabido es que en Binisalem, la base principal del cebado eran los higos, verdes primero y secos después

pero hoy el tener un secadero de higos no es rentable, ya que lo que pueden valer los higos secos, incluido el consumo del marrano no compensa ni en mucho los altos jornales que se cobran en la industria y la agricultura, parte de los cuales han de perderse para poder atender debidamente al secadero. Otra causa es la pérdida del animal en las enfermedades que algunos años han echado por tierra la ilusión de un buen cerdo cebado para las matanzas. Podríamos incluir también entre las dichas causas, el auge de las industrias chacineras en Binisalem, que hace que en cualquier momento los particulares puedan acudir a las chacineras para adquirir los embutidos que necesita.

¡ Felices Fiestas de Navidad y próspero 1965 ! Os desea.



■ Como en años anteriores, y si cabe con mayor realce, se celebró en Binisalem la conmemoración del Día de los Caidos.

En la iglesia parroquial se rezó el Santo Rosario y seguidamente misa de difuntos. Después de los actos religiosos se colocó una corona de laurel en la fachada del templo y seguidamente el Alcalde don Mateo Pujadas pronunció unas sentidas palabras dirigidas especialmente a los familiares de los Caidos en la Cruzada de Liberación, resaltando que su sacrificio nos ha traído una España mejor y estos benditos veinticinco años de Paz. Asistieron a todos los actos el Ayuntamiento en pleno y las Autoridades Civiles, Judiciales, Militares, Sanitarias y Culturales. Los niños y niñas de todas las escuelas de la localidad y numeroso público. Los familiares de los Caidos, ocuparon un lugar preferente en el templo junto con las autoridades. Al final de los actos se dieron los gritos de ritual, terminando los actos con un vibrante vida al Caudillo y a España.

## BUGER

■ Tiempo atrás informamos que en Búger se llevaban a cabo las aperturas de zanjas para colocar las tuberías que conducirían el agua potable a los hogares de la villa. Pues bien, finalizaron ya las obras colocaron las tuberías y el agua llegó felizmente a su punto de destino, afortunadamente en un momento tan crítico como fué el principio de este pasado verano.

Ha pasado el tiempo reglamentario y otra vez en torno a las abiertas cicatrices de las calles asfaltadas están los materiales, calderas y demás máquinas, con ayuda de las cuales las brigadas de trabajadores se encargarán de dejar las calles como antes.

■ MAS REFORMAS. — En el lugar llamado « Es Lloc Segrat » sito entre la iglesia y el Salón Parroquial desde unos días se hacen los desmontes necesarios para poner esta pequeña esplanada al nivel de las calles que allí llevan, por lo que se bajará aproximadamente unos sesenta centímetros. También se ha derribado un muro viejo de piedras que más que nada constituía una amenaza para las gentes que transitan por aquel lugar.

Las obras van a ritmo acelerado pese a que un principio se encontraron con materiales duros que hicieron más penoso y lento el trabajo.

Se tiene proyectado que toda la extensión en reforma será enladrillada a excepto de las partes laterales que se adornarán con gran variedad de plantas.

■ COLONIA TURISTICA. — La colonia turística « Es Pujol » este año ha experimentado un notable crecimiento.

A principios de esta temporada estuvieron listos otro de los grupos de chalets en los que han pasado sus vacaciones familias alicantinas que se llevaron un grato recuerdo de lugar y de toda nuestra isla, estas personas pregonarán en sus hogares, puestos de trabajo ; transmitirán sus amigos y vecinos los encantos que encierra Mallorca.

Ahora llegó la tranquilidad en estas zonas turísticas, todo queda silencioso... unos pocos, hombres cuidan los edificios, piscinas, jardines y animales domésticos, unos pocos hombres son los únicos moradores de un lugar que se le ve crecer a pasos agigantados y que como las hormigas ha empezado su letargo invernal.

■ CORRESPONSAL. — Ha sido nombrado corresponsal del Banco de Bilbao en esta localidad don Rafael Reus Ríos.

■ FUTBOL. — A mediados de la temporada pasada se formó un equipo de fútbol al que probaron con unos entrenamientos y partidos amistosos, los aficionados.

■ El Circulo Cultural de Búger que en su periodo de prueba obtuvo grandes éxitos ahora que es la hora de la ver-



dad ha sido muy diferente de lo que se esperaba.

Hace unos días, un grupo de jóvenes comentaba las detalles y actividades que esta sociedad había planificado la que por lo que fuera no se han llevado a término y peor aun muchas ni siquiera se han iniciado.

En realidad este es un punto que se discute mucho entre la juventud y que seguirá discutiéndose ya que es una esperanza para ellos, y verdaderamente ellos que son los interesados son los que tienen que preocuparse para que continúe la obra.

Es necesario — como me dicen unos amigos que despertemos al Circulo de este letargo y en definitiva que activemos todos los esfuerzos que se hicieron y que ahora por causas muy conocidas la Directiva haya « desaparecido ».

Pero en realidad, no son los socios porque ellos sólo no pueden hacerlo todo. Necesitan una buena orientación... en definitiva, una Directiva competente y decidida y más que nada, sacrificada en el empeño de sus funciones.

Lorenzo SIQUIER.

### BUNOLA

■ Después de 17 años de ocupar con mucho acierto e imparcialidad el puesto de Guardia Municipal de Buñola, ha sido jubilado, don Bartolomé Suau. Le deseamos que pueda disfrutar durante largos años de tan merecido retiro.

■ En el bosque de La Comuna de Buñola, cayó una avioneta C.D.-A VX, perteneciente al Servicio Forestal, mientras estaba fulminando el bosque contra la plaga forestal. Sus tripulantes don Luis Pecroche (piloto) y un ayudante, resultaron ilesos.

■ Con sentimiento consignamos el fallecimiento de la bondadosa y distinguida señora doña Juana-María Bosch Covas, acaecido en esta villa, a los 75 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica. E.P.D.

Testimoniamos nuestro más sentido pésame a sus desconsolados hijos, don Guillermo, doña Antonia y Rdo. don Bartolomé, Cura-Ecónomo de nuestra parroquia, hermanos don Miguel, don Jaime y doña Antonia, hermanos políticos y demás familia.

■ Después de recibir los Santos Sacramentos falleció don Miguel Suau Mateu, a la edad de 86 años. R.I.P.

Reciban sus familiares nuestra sincera condolencia.

■ Dejó también el mundo de los vivos para una vida mejor, Pedro-Juan Cabot Brunet, que contaba 85 años de edad.

Háyle el señor acogido en su seno y reciban sus apenados familiares nuestro sentido pésame.

■ Muchas felicidades en tan señaladas fiestas de Navidad y que 1965 sea próspero para todos.

A. C.

### CAIMARI

■ Con sentimiento consignamos el fallecimiento de la bondadosa señora doña Antonia Busquets Creus, acaecido en nuestra villa el 20 del pasado mes de Noviembre. La extinta bajó al sepulcro a la edad de 65 años, rodeada del cariño de los suyos y de la estima y consideración de cuantos en vida le trataron.

Que el señor de su alma el eterno descanso y resignación cristiana a su apenado esposo Jaime Seguí, hija doña Juana María, hijo político D. Lorenzo Llull, nieto Bernardino, hermanos don Guillermo don Jaime y don Bernardino hermanos políticos, primos y demás familia, para sobreponerse al dolor de tan irreparable pérdida.

C. M.

### CAMPOS

■ En el altar mayor de nuestro templo parroquial, Cantó su Primera Misa el Rdo. P. Juan Ginard Burguera, P.P. asistido por el Rdo. Cura-Ecónomo y por su hermano el Rdo. P. Miguel Ginard, M.S.C.

Para el nuevo Ministro del Señor y familiares nuestra sincera felicitación.

■ Contrajeron matrimonio la agraciada señorita Sebastiana Burguera Rigo y don Guillermo Bonet Más. La unión fué bendecida en nuestra iglesia parroquial, por el Rdo. don Gabriel Seguí, Ecónomo de Ses Salinas. Les deseamos muchas felicidades.

### CAPDEPERA

■ Nuestro Teatro Principal estrenó un flamante equipo de proyección, el cual reúne todas las condiciones y adelantos de la técnica moderna cinematográfica.

■ Se rumorea de que nuestro Ayuntamiento proyecta construir un Paseo Marítimo, entre Son Moll y Cala Ratjada, dotado de farolas y sus complementos, para la atracción turística.

■ Confortada con los Auxilios Espirituales falleció doña Francisca Garau Herrero que contaba 89 años de edad. E.P.D. Vaya nuestro sentido pésame a toda su familia.

■ Un grupo técnico y devotos, llevaron a cabo el desmonte de la capilla de Nuestra Señora de la Esperanza, la cual fué transportada a los talleres de un artista, donde será restaurada totalmente, gracias a la generosidad de una familia capdeperina.

■ La brigada especializada del Ayuntamiento trabaja activamente en la construcción de una gran plaza frente a la Casa Consistorial y que según parece, será dotada de espaciosos jardines y quizá de una fuente luminosa.

■ En nuestro templo parroquial de San Bartolomé, contrajeron matri-

monio la bella señorita María Garau y don Ramón Domingo.

La novel pareja a la que deseamos toda clase de felicidades salió en viaje de novios para el extranjero.

■ El hogar de los esposos don Auspicio Nieto y señora, han visto felizmente alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña a la que en la pila bautismal le fué impuesto el nombre de Francisca. Reciban los venturosos padres nuestra felicitación.

■ El señor Alcalde hizo saber al vecindario, que toda persona que sea encontrada buscando caracoles en terrenos que no sean de su propiedad, muy en particular durante la noche será sancionada como establece la Ley.

■ En Capdepera se proyecta la instalación de una antena para mejorar la recepción de los programas de TV. Para tal se efectuaron pruebas en los más estratégicos lugares de nuestro término y cuyos resultados fueron afirmativos.

■ Contrajeron matrimonio la encantadora señorita María del Carmen Vidal y don Bartolomé Gelabert. La bendición tuvo lugar ante el altar mayor de nuestra parroquia. Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja.

■ El hogar de los consortes don Juan Bordoy y doña Magdalena Vives fué visitado por la cigüeña, portadora de un hermoso niño al que en la pila bautismal le fué impuesto el nombre de Juan.

Enhorabuena.

■ *Amigos Cadets: aún que lejos de vuestros querido pueblo natal, os deseamos de todo corazón que paseis unas felices Fiestas de Navidad con salud, concordia y alegría y que el Nuevo Año 1965, sea próspero para todos.*

CORESPONSAL.

### CONSELL

■ A la avanzada edad de 91 años, entregó su alma al Creador, doña Juana Fiol Ribas. E.P.D.

A su desconsolada familia, el testimonio de nuestra condolencia.

■ Con la venida al mundo de una preciosa niña a la que fué impuesto el nombre de María del Mar, se vio alegrado el hogar de los esposos don Teodoro Rodríguez y doña Micaela Padilla. Vaya nuestra felicitación a los venturosos papás que hacemos extensiva a sus padrinos don Cesáreo Santos y doña María Padilla.

■ Se ha visto también aumentado con el nacimiento de un robusto niño al que se le ha impuesto el nombre de Damián, el hogar de los consortes don Pedro Horrach Fiol y doña Margarita Guardiola Campins. Reciban los dichosos papás nuestra sincera enhorabuena, lo mismo que los

padrinos don José Darder y doña Catalina Horrach.

JAIMITO S.

### ESTALLENCHS

■ Por motivos de salud, cesó en la regencia de nuestra parroquia el Rdo. don Guillermo Pont, Cura-Ecónomo que ha dirigido religiosamente cinco años el pueblo de Estalenchs. El pueblo entero demostró su gratitud a tan querido y bondadoso Ministro del Señor al despedirse de nosotros.

■ El pueblo de Estalenchs, congregado y presidido por las Autoridades, recibió a su nuevo Ecónomo Rdo. D. Jorge Morey Balaguer, natural de Galilea.

Acompañado por su anterior filigrésia, Calviá, hizo su entrada al son de las trompetas y acompañado por gran número de calvianenses.

Damos la bienvenida al nuevo Ecónomo deseándole se encuentre a gusto entre nosotros.

### FELANITX

■ En sencillo y emotivo acto en presencia del señor Alcalde, don Juan Munar, Rdo. Arcipreste don Gabriel Rebassa, Presidente de la Peña Timoner don Andrés Manresa, familiares, amigos, admiradores y « amateurs » del ciclismo, Guillermo Timoner ofreció a la Santísima Virgen de San Salvador su jersey arcoiris de su quinto campeonato mundial de ciclismo conquistado el pasado mes de Septiembre en el Parque de los Príncipes de París.

■ Han sido asfaltadas varias calles de esta ciudad; otras han sido dotadas de un flamante alumbrado nuevo mientras que en otras han sido colocados bordillos y se han dotado de aceras. Por tan apreciables mejoras felicitamos nuestra Corporación Municipal.

■ En nuestra Galería de Exposiciones, Pablo L. Fornés, uno de los primeros pintores de Mallorca, acreditado por la crítica de Europea y Norteamérica, expuso 14 de sus mejores telas.

■ Ante el altar mayor de la iglesia parroquial de San Miguel de nuestra ciudad, se unieron en santo matrimonio la distinguida señorita María Maimó Cantallops y don Damián Colom Lladó. La unión fué bendecida por el Rdo. don Rafael Caldenty Cantallops sub-director de nuestro estimado colegio *Diario de Mallorca*, tío de la novia.

Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja.

■ Por la Superioridad de la Banca March, S.A. ha sido nombrado apoderado de la sucursal de esta ciudad, don Cosme Adrover Obrador.

Al felicitarle muy cordialmente le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

■ Con el nacimiento del primero de sus hijos, una preciosa niña a la que ha sido impuesto el nombre de María,



se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos don Miguel Perelló y doña Maruja García. Vaya nuestra felicitación a los venturosos papás.

■ También los consortes don Bartolomé Massuti y doña Margarita Nicolau se ha visto alegrado con la venida al mundo del tercero de sus hijos, una hermosa niña que en la pila bautismal recibió el nombre de Catalina. Enhorabuena.

■ Con diversos actos, las Hermanas de la Caridad de Porto Colom, celebraron sus Bodas de Oro de su establecimiento en dicho núcleo urbano.

■ Hecha toda una Miss, acaba de llegar a nuestra ciudad, procedente de Brighton (Sussex), donde con brillante resultado ha seguido durante un año los cursos de Inglés y cultura general en el Fairlie Place College de dicha ciudad, la distinguida y simpática señorita Marieta Obrador, cuya llegada ha colmado de alegría el hogar de sus padres y alegrado sus numerosas amistades.

Sea bienvenida entre nosotros.

■ Los esposos don Gabriel Mora Vaquer y doña Juana Ramón Soler, han visto felizmente llegar la cigüeña portadora del primero de sus hijos, un robusto niño.

Reciban los jóvenes papás nuestra sincera enhorabuena.

■ En nuestra parroquial iglesia, contrajeron matrimonio la señorita María Maimó Cantallops y don Damián Colom Lladó.

La bendición les fué impartida por el Rdo. don Rafael Caldentey, tío de la novia.

Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

■ En la Sala de Arte de la Caja de Pensiones, el dibujante Ramón Jesús presentó una importante colección de dibujos a tinta, la cual fué muy visitada y apreciada por numeroso público.

■ En Palma, la Federación Balear de Ciclismo ofreció un brillante homenaje a Guillermo Timoner, durante el cual el Pentacampeón recibió el testimonio y la adhesión de todas las federaciones deportivas de la región, al mismo tiempo que le fué impuesta por el subdelegado Nacional de Deportes don Adolfo Esteban la Medalla de Oro al Mérito Deportivo.

Reciba Guillermo Timoner nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a su distinguida esposa doña Francisca Valcaneras, hijita y familia.

■ En un accidente de circulación ocurrido en Son Ferriol, perdió la vida nuestro joven paisano de 20 años de edad, Jaime Juan Artigues, causando la noticia hondo pesar en nuestra ciudad.

Descanse en paz el desgraciado joven y reciban sus desconsolados pa-

dres don José Juan y doña Micaela Artigues, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Después de casi medio siglo de permanencia al servicio del Círculo Recreativo ha cesado en sus funciones, por voluntad propia, la familia Nadal.

■ ...Y ha sido elegido para sustituirla don Juan Barceló Valens, a quien deseamos pleno éxito en su nuevo cargo.

■ *Deseamos a todos los « Cadets de Majorque », amigos, colaboradores y simpatizantes, unas felices Pascuas de Navidad y un dichoso Año 1965.*

J. BONED.

## IBIZA

■ Ha sido aprobada la construcción de cuatro escuelas en el término municipal de San Antonio Abad, concretamente en San Rafael, dos en el pueblo mismo y las otras dos en « Can Rafal », en el kilómetro 11 de la carretera Ibiza-San Antonio.

■ Han sido iniciadas las obras de acondicionamiento del Paseo Marítimo de San Antonio en el que se van a plantar espaciosos jardines y una fuente monumental.

■ En la Avenida de España, se llevan a cabo las obras para la colocación de los tubos subterráneos por los cuales pasarán los cables del nuevo tendido de la red telefónica de esta ciudad. En una zanja abierta para efectuar dicha instalación, fueron hallados fragmentos de una ánfora y una lucerna cartaginesa que fueron entregadas al Museo Arqueológico de Ibiza.

■ La cigüeña visitó el hogar de los esposos don José Ortega Saez y doña Lina Ramón, llevándoles el primero de sus hijos, un hermoso niño al que se le impuso el nombre de José-Antonio.

Enhorabuena.

■ Contrajeron matrimonio la bella señorita Eulalia Ferrer Juan y don Juan Torres Guasch. La unión fué bendecida por el Rdo. don Vicente Costa Ribas, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia. Les deseamos muchas felicidades.

■ Siguen a buen ritmo las obras de edificación del nuevo edificio de la nueva Central Telefónica, que se está levantando en la calle de Aragón.

■ En la Galería Gráfica, de San Antonio, fué inaugurada una interesante exposición de pinturas, esculturas y dibujos con las mejores y más recientes obras de los artistas Antonio Pomar, Marik y Vicente Calbet.

■ Ha sido asfaltada la carretera de San Miguel, desde dicho pueblo al hasta su empalme con la de San Juan.

■ El Ayuntamiento de Ibiza ha ofrecido a la Dirección General de Bellas Artes « Casa Comasema » para instalar allí el Museo etnológico de Ibiza y en el que serían exhibidas las

diversas manifestaciones autóctonas de nuestra isla : trajes, utensilios domésticos, muebles, joyas, folklore, etc.

■ El hogar de los esposos don Juan Juan Mari y dona Laura Casas se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño, primer fruto de su unión, al que le ha sido impuesto el nombre de Jorge.

Reciban nuestra felicitación.

■ Con asistencia de las Primeras Autoridades Insulares, Alcalde accidental de San José D. Juan Ribas y gran número de invitados, tuvo lugar la inauguración y bendición de la nueva vía a la Playa den Bossa, la cual va desde esta playa a la carretera de Ibiza a San Jorge. La cinta simbólica fué cortada por el Delegado de Gobierno, Excmo. Sr. D. José Morey Gralla.

■ La empresa propietaria del Cine Torres, de San Antonio Abad, (Miembro de « Les Cadets de Majorque », está actualmente levantando un magnífico edificio en las inmediaciones de la antigua Residencia Militar, en el que serán instalados los más modernos aparatos de proyección que se conocen de hoy en día, así como unas butacas de lo más moderno y confortables, cuyo conjunto será digno de San Antonio, hoy conocido en el mundo entero.

■ El hogar de los esposos don Sebastián Lliteras Palou y doña Berta Costa Mari, se ha visto aumentado con el nacimiento del quinto de sus hijos, un robusto niño al que en la pila bautismal le fué impuesto el nombre de Octavio-Agusto.

Desde estas columnas les mandamos nuestra felicitación.

■ Han fallecido después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica: don Mariano Torres Boned, de 66 años de edad, doña María Guasch Seguí, de 86, don Francisco Ribas Ribas, de 79, don Bartolomé Escandell Cardona, de 83 y doña Dolores Antonio Ferrer, de 91.

En paz descansen y reciban sus afligidos familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ *Molts anys, i bons, per tots.*

RIO DEIZA.

## INCA

■ El Domingo 15 del pasado mes de Noviembre, por el Subsecretario del Ministro del Trabajo, en representación del Ministro del mismo Ministerio, fué impuesta la Medalla de Oro del Trabajo a don Baltasar Tortella Munar conocido por « l'amo Baltasar », alfarero que cuenta actualmente 80 años de edad, ciego desde hace 24 años, lo que no impide que las prodigiosas e incasables manos « l'Amo Baltasar » de modelar el vistoso barro arcillo para convertirlo en preciosas piezas de alfarería, de cuyo

taller salen mas de 600 piezas diarias.

Reciba l'Amo Baltasar nuestra mas sincera y cordial felicitación.

■ Don José Serra Latorre, Director que fué del Banco Central de esta localidad, ha salido para Elche (Alicante), donde ha sido nombrado Director del mismo Banco de dicha ciudad.

Al expresarnos nuestra enhorabuena le deseamos pleno éxito en su nuevo destino.

■ En Radio Juventud de Baleares en Inca, dieron comienzo las emisiones de Bachillerato Radiofónico, en colaboración con el Ministerio de Educación Nacional.

■ A los 80 años de edad y después de recibir los Santos Sacramentos, entregó su alma al Creador doña Francisca Ripoll Pons. E.P.D. A su desconsolado esposo don Gabriel Morro, hijos, nietos, heramnos y demás familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ El « Dijos Bo » en Inca fué realmente algo extraordinario y nuestra ciudad vivió una brillantísima jornada. Todos los actos fueron presididos por el Excmo. señor Gobernador Civil y otras Autoridades provinciales. Toda la actualidad de la Isla estuvo este día localizada y concentrada en nuestra ciudad.

■ En el « Circulo Cultural » de Inca, el distinguido artista pintor Antonio Cifre Suau, corresponsal de *Paris-Baleares* en Pollensa, inauguró una importante exposición de pintura con motivo de las Ferias y « Dijous Bo », celebradas en nuestra ciudad.

TONI RIPOLL.

## LLUCHMAYOR

■ La delegación Nacional de Educación Física y Deportes, ha concedido un préstamo de 635,047'00 pesetas para la construcción de un campo de Fútbol en nuestra ciudad.

■ Con el fin de gestionar una serie de asuntos fundamentales que tiene planteadas el Ayuntamiento, estuvo en Madrid nuestro distinguido señor Alcalde don Mateo Monserrat Calafat, acompañado del Secretario de nuestra Corporación Municipal don Ramón Miró.

■ Portadora de un hermoso niño, la cigüeña visitó el hogar de los esposos don Bartolomé Martín Burguera y doña Margarita Mascaró. El neófito recibió las aguas bautismales de manos del Rdo. don Guillermo Torrens, imponiéndole el nombre de Miguel.

Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás, que hacemos extensiva a sus padrinos don José Martín y doña María Oliver.

■ Falleció cristianamente la bondadosa señora doña Jerónima Vidal Contestí, cuya muerte causó hondo pesar en nuestra ciudad.



Descanse en paz y reciba su desconsolada familia el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Dejó también de existir, después de recibir los Santos Sacramentos, don Miguel Puig Pons, farmacéutico, persona muy conocida y apreciada de todos. R.I.P. Testimoniamos nuestra más sentida condolencia de todos. R.I.P. Testimoniamos nuestra más sentida condolencia a sus afligidos familiares.

■ El Martes 24 del pasado mes de Noviembre, al atardecer, fué encendido el tradicional « fogueró » en el « Morro d'en Moli » anunciando la fiesta de Santa Catalina a todos los pueblos de la Isla.

■ Dos motoristas de esta ciudad resultaron muertos en accidentes de circulación. Dos hombres jóvenes, casados, rebozantes de salud y de vida. Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Se están actualmente asfaltando las calles de nuestra residencia veraniega El Estañol.

■ Con motivo del XXVIII<sup>a</sup> aniversario de la muerte de José Antonio Primo de Rivera, fundador de la Falange, fué celebrada en nuestro templo parroquial de San Miguel un solemne funeral en sufragio de su alma y para todos los Caídos Por Dios y por España. Asistieron todas las Autoridades locales y el Ayuntamiento en pleno, presidido por el Alcalde y Jefe Local del Movimiento don Mateo Monserrat.

■ *El corresponsal de « Paris-Baleares » en Lluchmayor, desea unas felices Pascuas de Navidad y un próspero año 1965 a todos los Cadets.*

S. M.

### MANACOR

■ Una empresa comercial de nuestra ciudad, compañeros de trabajo de la misma Organización Sindical de Baleares, tributaron un emotivo homenaje a la productora ejemplar doña Margarita Caldentey Coll. Lleva casi medio siglo en la misma casa y es la primera productora mallorquina que ha merecido tan alta distinción, la cual le había sido concedido por S.E. el Jefe del Estado Español.

El acto fué presidido por el Capitán General y el Gobernador Civil de Baleares.

A las muchas felicitaciones recibidas por la señora Caldentey, unimos la nuestra muy cordial y sincera.

■ A la avanzada edad de 92 años, descansó en la paz del Señor, doña María Morey Galmás, viuda de don Andrés Mezquida.

Descanse en paz y reciban sus afligidos hijos, hermanos, nietos y familiares, el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ El Ayuntamiento acordó la adquisición de un camión de transportes,

adquisición que viene a secundar la de un camión extintor de incendios y la moderna ambulancia, ambos ya en servicio.

■ Ha sido nombrado nuevo Director de la Sucursal de la Banca March, S.A. de nuestra ciudad, don Bartolomé Riera Vidal. Al darle nuestra enhorabuena le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

■ Salíó para Bombay, con el fin de asistir al Congreso Eucarístico Internacional el Rdo. don Baltasar Pinya, Pbro. Le deseamos un feliz viaje.

■ Se halla totalmente restablecido de la enfermedad que durante algún tiempo le mantuvo alejado de su cargo, don Juan Aguiló Aguiló, Secretario de nuestro Ayuntamiento. Lo celebramos muy deveras.

■ En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, en sencillo y emotivo acto presidido por el señor Alcalde, tuvo lugar la entrega de credenciales de becas a los cuarenta y dos alumnos que se hicieron acreedores de ellas. El valor total de las mismas, asciende a ciento sesenta y dos mil ochocientas pesetas.

■ En un paso a nivel no muy lejano de nuestra ciudad, chocaron el tren de Artá y un automóvil conducido por nuestro estimado amigo don Miguel Jara, dando el vehículo varias vueltas de campana.

Afortunadamente, el señor Jara, único ocupante del vehículo, salió ileso.

■ Se celebró en Porto-Cristo el « Día del Jubilado Fleiz », acto patrocinado por el Colegio Provincial de Secretarios Interventores y Depositarios de Administración Local y organizado por una Comisión especial presidida por el Secretario de nuestro Ayuntamiento don Juan Aguiló con la colaboración de los de Petra y San Lorenzo don Martín Oliver y don Francisco Ramis respectivamente.

Los jubilados que fueron objeto del homenaje fueron don Sebastián Perelló Trias y don Juan Galmés Rosselló, secretario y Depositario de este Ayuntamiento así como el Secretario del Ayuntamiento de Santa Margarita don Onofre Sureda Cifre, asistiendo numerosos colegiados de toda la Provincia.

■ « Paris-Baleares » desea a sus lectores, anunciantes y simpatizantes de Manacor, unas felices Pascuas de Navidad y un próspero 1965.

CORRESPONSAL.

### MARIA DE LA SALUD

■ Confortado con los Auxilios Espirituales falleció a los 82 años de edad don Lorenzo Nadal Tudurí. E.P.D.

Reciba su apenada esposa doña Catalina Vanrell, hija, hijo político y familiares, nuestro más sentido pésame.

■ Dejó también de existir, después de recibir los Santos Sacramentos, don Antonio Gual Más, que contaba 88 años de edad. R.I.P. Testimoniamos nuestro sentido pésame a su apenada esposa doña Eulalia Roig, hijos, hermanos, nietos y demás familia.

### MONTUIRI

■ Ante el altar mayor de nuestro templo de San Bartolomé, se unieron en santo Matrimonio la bella señorita Margarita Bauzá Miralles y don Bartolomé Vich Miralles.

Les deseamos muchas felicidades.

■ Siguen sin interrupción los trabajos de acondicionamiento y colocación de de acondicionamiento y colocación de bordillos de aceras y seguidamente de esta localidad.

■ Confortada con los Auxilios Espirituales, falleció a la edad de 32 años, doña Catalina Mayol Arbona. E.P.D.

A su apenado esposo don Andrés Bauzá, hijita Juana, madre, hermanos y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Entregó también su alma al Creador don Antonio Manera Vich. R.I.P. Nos unimos al dolor de su desconsolada familia.

D. PORRO.

### MURO

■ Resultó muerto el joven violonista de 25 años Jaime Fornés Pericás al estrellarse con la moto que pilotaba, en la carretera de Ca'n Picafort a Muro.

Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ El « Boletín Oficial del Estado » de fecha 6 del pasado mes de Noviembre publicó un decreto por el que se suspenden por el plazo de tres meses los derechos arancelarios establecidos para la importación de la patata de siembra en nuestra provincia.

Una buena noticia para nuestros campesinos, ya que cuyo decreto abaratará la patata de siembra.

J. BOU.

### ORIENT

■ Un Domingo por la tarde, visitamos Orient. El pueblecito más simpático de la Isla. Apenas medio centenar de personas residen en Orient. Una pequeña capilla, un curita simpático y bonachón y el alcalde, satisfecho, con las autoridades supremas.

Un grupo de casas y casuchas deshabitadas aferradas a la ladera del montículo que sostiene la antigua iglesia. Y a mitad de la ladera cruza la carretera que une Buñola con Alaró cortando por la mitad el pueblecito. Esta carretera quedó asfaltada recientemente, hace unos pocos meses.

No hay en Orient diversion alguna. Ni luz eléctrica todavía. Los campe-

sinos tienen dos puntos de reunión. El casino « Ca Sa Tudona », taberna a la antigua y ahora últimamente, un nuevo y flamante Bar-restaurant inaugurado hace unos meses. Los muchísimos visitantes y turistas de Orient motivaron su construcción, que pronto será ampliada a hotel.

La tarde de nuestra visita, contamos, a las 4 de la tarde, momento de nuestra llegada 18 turistas y 23 motos. El pueblecito parecía estar en fiesta mayor.

Al atardecer se animó el ambiente al son frenético de los Beatles, los Javaloyas, los Surfs...

Caida la oscuridad sobre el pequeño pueblo y al susurro fascinador, poético y agradable de la floresta, iluminada melancólicamente por una luna en creciente, abandonamos Orient nostálgicamente.

A. C.

### PINA

■ Confortada con los Auxilios Espirituales, falleció a la edad de 82 años, don Jerónimo Olivrituales, falleció en nuestra villa a ver Oliver, (Colono del Predio Son Parot). E.P.D.

Reciban sus apenados hijos don Antonio y doña Margarita, hijos políticos doña Angela Vich y don Antonio Amengual, nietos, sobrinos y demás familia, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

### POLLENSA

■ En sesión plenaria nuestra Comisión Municipal aprobó inicialmente el Plan Parcial y Proyecto de Urbanización de la finca Commar en el Puerto de Pollensa.

■ También se acordó solicitar la creación de un Colegio mixto libre de Enseñanza Media, adoptado por el Estado.

■ Igualmente, se tomó el acuerdo de hacer gestiones para la adquisición de terrenos para un nuevo Matadero Municipal.

■ Continua en todo nuestro término municipal la campaña de alfabetización, mediante clases para analfabetos y nocturnas para adultos.

■ Con excelentes y brillantes notas, ha obtenido de Licenciatura en Filosofía y Letras la distinguida señorita Guillermina Jaume Cifre. Reciba nuestra felicitación, que hacemos extensiva a sus padres y familiares.

■ Durante las Ferias de Pollensa, fué organizada una tómbola benéfica, con el fin de atender a las muchas necesidades de nuestro Puig de Maria.

■ La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro de Pollensa, organizó su II salón de Chrismas, el cual se vió mucho más animado que el del pasado año.

■ El joven pintor « Canet » nos presentó una exposición de sus obras en la Casa de Cultura de la Caja de Ahorros, compuesta de 17 óleos.



■ Con un tiempo verdaderamente primaveral, transcurrieron con bastante animación las Ferias de Pollensa.

■ Con motivo de cumplirse el XXVIII aniversario de la muerte de José Antonio Primo de Rivera, se celebró el 20 del pasado mes de Noviembre, en la parroquial iglesia de Nuestra Señora de los Angeles, una misa en sufragio del Fundador de la Falange y todos los Caidos por Dios y por España.

■ El conocido artista pintor Michel Huggins hizo don de un precioso cuadro, a Caritas de Pollensa, a beneficio de los niños pobres de la localidad.

■ El pintor pollensin Antonio Cifre Suau, inauguró una magnífica exposición de pintura en el « Círculo Cultural de Inca ».

■ La Banda Municipal de Pollensa celebró la festividad de su Patrona Santa Cecilia, realizando una visita a la Virgen del Puig, y celebrando en el Santuario una comida de compañerismo. Es de destacar el noble gesto de los que forman la Banda Municipal que, acompañados por su Director don Antonio Moyá Pérez, visitaron al músico de más edad, Mestre Pep Tomás, postrado en cama, haciéndole entrega de un bonito obsequio.

CORRESPONSAL.

## PUERTO DE POLLENSA

■ Nuestro Ayuntamiento hace gestiones para que se presenten concursantes ofreciendo edificio o solar para las oficinas de Correos y Telégrafos, con vivienda, en nuestro Puerto.

■ Ha sido aprobado inicialmente, el Plan Parcial y Proyecto de Urbanización de la finca Gommar, sito en esta localidad.

■ El Pleno del Ayuntamiento aprobó la propuesta de declarar Hija Ilustre de la villa a la Madre Alberta, nacida en Pollensa el 6 de Agosto de 1837, primera Directora de la Primera Normal de Maestras de Palma y fundadora del Instituto de la Pureza de María Santísima.

■ Felices Fiestas a todos.

TONI TINET.

## PORRERAS

■ En la capital de la Provincia, tuvieron lugar los exámenes para los adultos matriculados para el Certificado de Estudios Primarios, en los que se presentaron seis muchachos y cinco muchachas de esta localidad.

■ Ha iniciado sus cursos (por seis meses) la Escuela de Formación y Hogar, en el edificio de la Escuela Nacional Graduada de Niñas, bajo la dirección y organización de la Sección Femenina de la Falange.

■ La veterana « Colombóza Porrense », desarrolló un nutrido programa con motivo de su fiesta anual, a la que asistieron varias representaciones de la Isla, el fundador de la Sociedad don José Frau Bou, Teniente Alcalde de Palma y el Presidente Honorario don José Más, interventor de la Excm. Diputación Provincial.

■ Porreras conmemoró el XXVIII aniversario de la muerte de José Antonio Primo de Rivera, con asistencia de todas las Autoridades locales y elevado número de fieles fué celebrado un funeral en nuestro templo parroquial, la Falange y para todos los Mártires en sufragio del alma del fundador de la Gloriosa Cruzada.

■ Felices Fiestas para todos en estas Fiestas Navideñas, y un próspero Año Nuevo, os deseamos de todo corazón.

MAGDA.

## SANTANYI

■ Se dice que Blai Bonet, nuestro poeta, formará parte del Jurado que ha de fallar los Premios Ciudad de Palma.

■ Con motivo del Día del Dolor se celebró en la parroquia una misa, con asistencia de las autoridades. Finalizada la misma se depositaron coronas y ramos de flores ante la Cruz de los Caidos Cabe destacar el extraordinario gentío que asistió al acto, llenando totalmente la iglesia.

■ En la « Embajada de Mallorca por España », figura una representación. Santanyi, una buena representación. Santanyi está representado dignamente por la juventud, la belleza y la simpatía de la señorita Margarita Vila Xamena, de la que TVE en su « Telediario » nocturno del Miércoles pasado, nos ofreció un extraordinario primer plano. Por algo será.

■ Para primero de Enero está en proyecto entren en vigor las nuevas tarifas establecidas por los médicos de esta localidad. Es verdad que han sufrido un ligero aumento, pero nuestros galenos no han hecho otra cosa que ponerse a tono con los de otras localidades.

■ Los famosos artistas de la música ligera, el Dño Dinámico, están construyendo un chalet en Cala d'Or. También lo hace el canzonetista y bailarín Antonio Amaya. Ellos no han hecho sino que seguir lo que hicieron anteriormente otros famosos españoles e internacionales.

■ Apenas ha terminado la temporada turística 1964 y ya se habla de la próxima, que empezará en esta, más pronto que la anterior.

■ Nuestros amigos B. Vidal y Tomás y Perico Pomar, han compuesto una canción melódica que ha sido grabada recientemente por « Los Javaloyas », en « La voz de su amo ». La melodía de nuestros paisanos se titula « Playa de Palam ».

■ Es muy posible que el quincenal « Santanyi » no tarde muchas fechas en reaparecer.

■ Es esperada con inquietud la actuación de « Los Javaloyas » en TVE., que ha de tener lugar el Miércoles a las dos.

■ En poquíssimas horas la embarcación « Antonia » propiedad del patrón Juan Ferrando, capturó la bonita cifra de mil kilos de lampugas, cifra muy poco frecuente.

■ Nos hacemos eco del artículo publicado recientemente por don José Vidal Isern en « Cort » defendiendo el tren de Santanyi, ese tren que suspendieron y que sin embargo nos han suprimado.

■ La Peña « Los Javaloyas » efectuó la anunciada excursión hasta el Puig Major, en un autocar adornado con carteles y pancartas de la famosa orquesta. Durante el recorrido y en distintos pueblos admiradores de « Los Javaloyas » solicitaron fotografías del conjunto internacional, peticiones que fueron satisfechas por la entusiasta Peña.

■ ¡ Molts anys i bons per tots !

PERICO.

## S'ARRACO

■ No sabemos porque será que a la menor lovizna el pueblo se queda sin fluido eléctrico. Solo estamos en otoño y llevamos registrados unos cuantos ya. Uno de ellos duro 18 horas ocasionando las consiguientes pérdidas a todos los que emplean motores eléctricos: es un problema vital que requiere una urgente solución.

■ Nuestro amigo el joven Capitan de la Marina Mercante, don José Palmer (Prime) que tenía el cargo de primer oficial de la Trasmediterranea ha sido nombrado Capitan por sus meritos y conocimientos nauticos. Yendo ahora a bordo del « Capitan Sagarra » de la linea de la Guinea. Nuestro pueblo cuna de muchos navegantes se siente orgulloso que uno haya podido llegar hasta capitan. Enhorabuena a sus padres por tan fausto acontecimiento.

■ Acompañada de mucho viento, hemos tenido por fin una lluvia bienhechora para el campo, y también para las cisternas...

■ El primero de Noviembre se encontraron las primeras setas de la temporada... Digamos sobre « ses planes »...

■ Después de permanecer algún tiempo en su bella propiedad del « Pla d'en Moner » regreso a Barcelona nuestro buen amigo el Doctor Juan Antich con sus familiares.

■ Después de un mes de gratas vacaciones disfrutadas en ese valle regresaron a Marsella nuestros amigos don Jaime Ferragut y su esposa Leonor Pujol de « Son Nadal ».

■ Regresaron a Paris, nuestro buen amigo Antonio Vich, su esposa y su suegra, después de grata estancia en esa.

■ A los 82 años de edad, falleció la bondadosa doña María Homar (Cherica « que residía habitualmente en Palma », pero que vino a esa su tierra, donde descansa ahora en paz.

Tanto al entierro como al funeral que se celebró, asistió inmenso gentío, prueba evidente del afecto y amistades que gozaba la finada por su buen carácter.

A su desconsolado hijo Antonio, nuera y de más familiares testimoniamos nuestro muy sentido pesamé.

■ A la edad de 85 años falleció en Palma donde vivía el bondadoso don Gabriel Sastre « Cremat », al entierro y funeral que se celebró, fueron una verdadera manifestación de duelo. A sus hijas y demás familiares testimoniamos nuestra muy viva condolencia.

■ Obras Públicas trabajan con ahínco en la reparación y ampliación del puente de Sá Capella, que como lo dijimos en nuestro número anterior amenazaba caerse; los trabajos están bastantes adelantados y el nuevo puente será recto, es decir que quedará suprimada la curva que tan peligrosa era para el actual tráfico rodado.

■ El 12 del pasado mes de Octubre, fiesta de la Pilarica, excelsa Patrona de España y de la Guardia Civil, tuvo lugar en la Casa Cuartel de este pueblo, un simpático vino español, ofrecido a los numerosos invitados, servido por el Comandante del Puesto, nuestro amigo don Juan Raya y Guardias pertenecientes al mismo.

■ Después de una temporada en ésta, regresaron a Paris doña María Alberti « Pesola » con sus hijos; a Burdeos doña Magdalena Pujol de « Son Tío »; a Nantes doña María Barceló; de C'an Marc; Francisca Flexas « des Treves » y don Ramón Nicolau con su esposa.

■ Después de larga y penosa enfermedad, falleció a los 90 años, confortado con los auxilios espirituales don Francisco Pujol « Salom », quién había sido una brillante figura de la marinera mallorquina.

■ Después de navegar por Africa y Las Antillas, fué en Cuba donde el gobierno Español le dio armas para defenderse de los insurrectos; hace poco que España creó una pensión de 250 pesetas mensuales para esos buenos veteranos, cobrando además lo atrasado, que fueron unas cuantas miles de pesetas, en S'Arracó solo hay uno que cobre.

Tenía don Francisco nueve años cuando embarco de grumete en el Belisario al mando del patrón Miguel « Matinada » con la tripulación toda de Arraconenses, salió de Marsella con rumbo a Palma, por el camino tropezaron con una tempestad de miedo, con un oleaje tremendo coronado de



la espuma blanca, quedando el barco sin timón y llevado por el temporal reinante, fué a embarrancarse en Monjuich donde con trabajos titánicos lograron poner la lancha de salvamento y fué el propio oleaje, quien los llevó a la playa, poniéndolos a salvo; por ser su primer mal tiempo don Francisco lo recordó siempre.

Reciban sus desconsolados hijos, hija hijo político, nietos, hermano don Sebastián, hermana doña Margarita y demás familiares nuestra muy sincera condolencia.

■ Después de disfrutar de bellas vacaciones aprovechando los días cálidos de ese otoño sin lluvia, regresaron a Nantes don Pedro Vich Viguet; a Le Mans nuestro distinguido amigo Antonio Vich Pau; a Saint-Gaudens, los jóvenes esposos M. Jean San Lary y Sebastiana Bauzá « Carbone »; para Etaples José Ferra « Sague », acompañado de su esposa e hija; para Lorient Antonia Pujol « Martine », venida ésta a visitar a su madre, una de las más ancianas del pueblo.

■ De Angers y para pasar el invierno en nuestra roqueta, llegó nuestro particular amigo don Juan Palmer, acompañado de su distinguida esposa doña Elisa y de su hija la encantadora Bety, grata estancia les deseamos.

■ Nos alegramos que nuestro compatriota Guillermo Alemany « Plate », este completamente restablecido de las heridas leves que sufrió sobre el paseo marítimo de Palma, al ser atropellado la moto que conducía, por un Seat 600.

■ Después de una larga enfermedad, falleció don Mateo Pujol Mestre Mateu, a la edad de 76 años, figura muy conocida y apreciada en este pueblo, por lo que su fin causó honda emoción y gran sentimiento.

Al entierro y funeral que se celebró, asistió un gentío inmenso, e incluso una representación del magnífico Ayuntamiento de Andraitx, visto que el finado había sido Alcalde de S'Arracó durante 20 años y asimismo de Andraitx, durante más de un año. Margarita, hijos políticos doña Fran-

A su hijos don Mateo, hija doña cisca Porcel y don Manuel Cantos, nuestro particular amigo; y en general a todos los familiares ofrecemos el testimonio de nuestra viva condolencia.

■ Nuestro buen amigo don Alemany « Ramone », venía tranquilamente de Andraitx, conduciendo su biscuter y guardando bien su derecha, cuando en las enmiendaciones de C'an Pelleta fué atropellado por un Seat que necesitaba toda la carretera para bajar la cuesta; por suerte solo hubo desperfectos materiales.

■ Por fin llovio en abundancia, si las cisternas no se llenaron, el campo por el contrario bebió copiosamente, siendo facilitada la labor del agricultor y

abundantes las setas para quienes conocen los buenos sitios.

■ Ha dejado de existir el viejo puente de « S'a Capella », desde hace casi más de un mes se pasa sobre la mitad del nuevo puente construido con cemento armado de un espesor a toda prueba, mientras se construye la otra mitad; dicho puente una vez terminado completamente será mucho más ancho y recto que el anterior puente viejo.

■ Después de una llamada al Ministerio de Obras Públicas, formulada por el Magnífico Ayuntamiento de Andraitx, a fin que se termine de una vez con la rotulación que a lo largo de nuestras carreteras indica a la vecina Villa con el nombre de Andraitx, la prensa Madrileña se hizo eco de la disputa entre los filólogos que pretenden quitarnos que nos quitaron ya — la « i », de nuestra Villa y los moradores de este término municipal que queremos conservarla. No obstante la prensa Madrileña nos da la razón a nosotros, que si bien nada entendemos de filo, queremos de veras a nuestra Villa y no admitimos que se la despoje de un solo hilo, de una sola « i ».

Creemos saber que obras Públicas tomaron nota hace poco de la cantidad de letreros a cambiar; por lo menos así lo hicieron en S'Arracó a lo largo de la calle Sanjurjo.

■ Ante el altar Mayor de nuestra Iglesia parroquial brillantemente iluminada y artísticamente decorada con flores se celebró el enlace matrimonial de la bella y simpática Margarita Marqués, hija de nuestro buen amigo don Joaquín Marqués, el popular « Xim », de la Trapa y su distinguida esposa doña Catalina Alemany, con el joven de nacionalidad Francesa, Monsieur Jean Bonhomme, oriundo de Aurillac (Cantal).



EL ENLACE MATRIMONIAL  
DE LA BELLA  
MARGARITA MARQUES  
CON MONSIEUR JEAN BONHOMME

Bendijó la unión y celebró la misa nuestro Económo don Antonio Gili; fueron padrinos por parte del novio, M. Roger Refier y don Antonio Palmer, de « Son Tío », y por parte de la novia los señores Miguel Pastor y Juan Vich.

Terminada la ceremonia religiosa, los familiares y numerosos invitados, fueron obsequiados con un espléndido refresco en los salones del bar « C'an Prima », en donde reinó la mayor alegría.

Al atardecer salieron los jóvenes esposos en viaje de bodas, ante de fijar su residencia en Francia.

Con toda sinceridad unimos nuestra felicitación a las muchas recibidas, tanto para los novios como para sus padres y deseamos a la joven pareja una inacabable luna de miel.

■ ¡ Araconenses! no seáis tontos, reflexionar, pensad bien lo que sigue, y obrad en hombres concientes, y no en niños.

Todos sabéis que de cada año hay menos setas, eso que este año abundan más que el año pasado, no significa nada. Lo que conviene tener en cuenta es que hace treinta años, con una hora pasada en el monte, se venía uno con una cesta llena; ahora son muy pocos los que llevan cestos, y nos pasamos el día entero en el campo por menos, muchos de nosotros. Ahora bien, de este triste estado de cosas, únicamente nosotros tenemos la culpa y de seguir harando en terreno con nuestras manos de tal forma que en los lugares donde se encuentran setas, parece a los pocos días que han pasado dichos buscadores por éstos sitios, han sido apacitados por un rebaño de cerdos; y de seguir por ese camino vamos a terminar con las setas para siempre.

Las setas en efecto no tienen semilla son lo que se llama una generación espontánea, pero una generación, que por ser espontánea, necesita para nacer tres cosas reunidas que son: Primero cierto X de calor en el suelo; segundo otro X de humedad en el mismo suelo y tercero el alimento que necesita la seta para su desarrollo, existente también en el suelo.

Entendamos bien, las setas nacen únicamente en los suelos donde existe de antemano el alimento que necesita, y cada vez que dicho suelo esta expuesto a los X, de calor y humedad necesarios.

Ahora bien: la persona que zarpa el suelo confiando encontrar las setas pequeñas que aún no han levantado la tierra, por el solo hecho de remover dicha tierra, cambia la situación del suelo, haciendo que el aire seco del ambiente entre en el suelo, donde no debiera de entrar; y entonces se seca, perdiendo a la vez la humedad, el calor, y el alimento natural de las setas; eso cuando no

queda expuesto al aire libre, donde se pierde por completo.

Por esa razón, los zarpadores de tierra eliminan para toda la temporada y quizás para muchos años, la posibilidad de nacer otras setas donde pasan ellos. Es que los champignos de París que son los únicos en tener semilla, también dejarían de nacer si se les removiera la tierra cada momento.

Por eso os digo y os ruego a la vez, que no seáis tontos, obrad en hombres y no en niños, coger las setas que se ven y esperad que nazcan las otras; a nadie se le ocurriría abrirle el vientre a la gallina para tener hoy los huevos que solo pondrá mañana. Pues entonces...

■ Han salido para Saint-Gaudens, después de pasar unas semanas entre nosotros nuestro compatriota don Jaime Palmer « Saca » acompañado de su sobrino don Antonio Bauzá « Carbone ».

■ Salieron para Angers, don Maria Ferrá « Saque », para Agen don Guillermo Vich Viguet, acompañado de su esposa; para Nantes, don Matías Grau « Pages », y doña Margarita Pujol De Mestre Mateu.

■ Se incorporó a filas el joven Jaime Pujol « monjo » tocándole servir en el cuerpo de Ingenieros de Palma, mucha suerte le deseamos.

■ A la edad de 66 años subió al cielo doña Catalina Jofre « Descapdellá », que estaba de Monja en el Puerto de Andraitx a cuyo entierro y funeral asistieron numerosos arraconenses, compartiendo el afligido sentimiento de los familiares.

Después de permanecer algún tiempo en esa, salieron para Nantes, nuestro entrañable amigo don Gabriel Terrades « de C'an Telé », acompañado de su esposa y su hijo Marcial, el célebre corredor de bicicleta; y su amigo de nacionalidad Francesa, Pablo Hamon.

Salió para Grenoble, el joven Guillermo Alemany « Morelleta », quien fué a visitar a sus familiares; y para Nantes, don Pedro Vich Viguet.

Llegó de Etaples nuestro particular amigo don Antonio Ferrá « Sague », acompañado de su hija la encantadora Nanou.

■ En nuestra iglesia parroquial, se celebró el enlace matrimonial del joven Andritxol don Antonio Cuenca « Simonet », con la bella señorita Carmen Salvá, hija del finado don Pedro Salvá Cabré y doña Asunción Llanés, casada ésta en segundas nupcias Mateo Mir Pascual, quien daba el brazo a la novia.





don Juan « de Son Nadal » y doña Margarita « de C'an Toni Prim ». Después de la ceremonia religiosa, los familiares, los numerosos invitados y nuestras Autoridades Locales, fueron obsequiados con lujoso almuerzo, seguido de helado y champán, en el bar de C'an Prima, reinando en él la mayor alegría y continuando por la tarde con animado baile.

*Limon Juan dispensau  
Si sa glosa es atrevide,  
Y vos tambe mado margalide  
Qui aqui estau per posa pau.*

*Pare nostro qu'el cél estau  
Y vos tambe verge Maria,  
Que es nosotros actes veis cada dia  
Y poc a poc mos jutjau.*

Lucia ésta un precioso vestido de seda natural, una creación que honra a nuestra modista local, resaltaba su natural belleza.

Fueron testigos por parte del novio don Jaime Más y Ramón Masot, y por parte de la novia don Guillermo Vich y don Ramón Castell.

Celebró la misa de velaciones y bendijo la unión el Rdo. Padre don Miguel Más.

Fueron interpretadas bellísimas composiciones por el violonista don Salvador Colón, acompañado el órgano por don Mateo Pujol.

Después de la ceremonia los numerosos invitados fueron obsequiados con un lujoso refresco en el bar C'an Prima, que resultó ser muy animado y divertido.

Salieron luego los novios antes de fijar su residencia en Andraitx, en viaje de bodas. Les deseamos una eterna luna de miel, y felicitamos a sus padres nuestros buenos amigos don Mateo Mir y doña Asunción.

■ Ante nuestro Altar Mayor, luciendo sus mejores galas y adornado a profusión con flores blancas y dispuestos muy agusto, recibió por primera vez en solemne comunión el pan de los angeles el niño Antonio Alemany Alemany, hijo de nuestros buenos amigos



*Donau a nen tony sa beneida  
Qu'ell ses posat amb graci de Deu,  
Y peis que per ell, y tots els seus,  
Tot siga ditxa, y alegría.*

■ Aplicando las decisiones del Concilio de Roma, la iglesia se moderniza. En adelante el párroco dirá la misa frente al público y no de espaldas, y la dirá en Mallorquín, para mejor comprensión de los fieles. Queda suprimida la misa mayor que se celebraba los Domingos a las 10 horas, y se dirá cada noche una misa a las 7 a fin que en ella puedan asistir los trabajadores, terminada la jornada.

■ Del 3 al 15 de Noviembre tuvimos en este pueblo, la Santa Misión, predicada con gran acierto por los Padres Sebastián Jofre y Mateo Galmés. Todos los actos celebrados fueron muy lucidos, congregándose el pueblo entero en la Iglesia que resultó ser pequeña.

Eso me hizo recordar ésta anécdota: refiere una antigua historia, que en demanda de perdón fué una vez un picaron, nada menos que a la gloria.

Jesús dijo al Padre Eterno, Señor es verdad que malo he sido, pero estoy arrepentido, no me arrojéis al infierno ¿ Que hiciste ? Señor, Jugué, grave pecado es jugar. Maté Señor. Al matar más grave pecado fué. Empos corrí de lo ageno y avido de mis placeres, me burlé de las mujeres. Pues tener más memoria — oquí termina sabrás que has sido bueno. Y por no mi relato ; Pecador has sido ingrato — Jamas. — Pues entra en la Gloria.

■ Noche buena cuando apareciera, este número de *Paris-Baleares*, estaremos en vísperas de las fiestas Navideñas y los feligreses que asistan a los actos religiosos de la Noche Buena, que tradicionalmente con la mayor Solemnidad se celebran todos los años en nuestra iglesia parroquial y los deseos de todos, es que incluya el sermón de la Calenda y el canto bello de la « Sibila », y villancitos.

Suplicamos al Rdo. Señor Económico que escuche el dulce ruego, lo apreciaremos mucho y nos sentiremos más felices en dicha noche.

■ Del campo la cosecha, de las aceitunas, almendras y algarrobas, andan de mal en peor.

Sobre las aceitunas los propietarios y aparecidos no se han tomado ninguna molestia en hacer que se recojan las pocas aceitunas, que se desprenden del árbol, pues no compensan el precio de los jornales, el valor de lo aceite que se fabrique es malo.

Las almendras estan en su punto muerto, la cosecha ha sido buena porque se pueda recoger, además el poco el precio bajo, que se cotiza no basta ni para pagar la contribución.

Las algarrobas tan apreciadas algún tiempo, no tienen valor alguno ; los tractores han suprimido las bestias y el que no tiene andan podridas bajo el árbol. Es lamentable la situación de los labradores. ¡ El campo ! Es un problema.

## SINEU

■ En el salón de Sesiones de nuestro Ayuntamiento se celebró una Jornada Social Agraria, con motivo del reparto de los « Premios Moragas 1963-64 », de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Dicho salón, estaba aborotado de gente integrada en su mayoría por agricultores y ganaderos de Sineu y pueblos cercanos.

■ Las lluvias caídas en el transcurso de la primera quincena de Noviembre, fueron muy beneficiosas para nuestros campos, lo que permitió a nuestros agricultores efectuar en ellos los trabajos propios de la temporada.

■ Después de asistir como representante de los Médicos de la Isla a un importante consejo celebrado en Madrid, se encuentra nuevamente entre nosotros el Dr. don Bernardo Font, médico titular de nuestro pueblo.

Sea bienvenido.

■ Como en toda España, se celebraron en Sineu solemnes actos religiosos en conmemoración de la muerte de José Antonio Primo de Rivera. En nuestro templo parroquial y con asistencia de las Autoridades, niños de las escuelas y muchísima concurrencia de fieles, fué celebrada una solemne misa en sufragio del alma del que fué la Falange y para todos los que Cayeron Gloriosamente por Dios y por España.

■ *Felicidades, amigos Cadets !*

CORRESPONSAL.

## SOLLER

■ La cosecha de aceitunas en nuestro valle es este año casi insignificante, afirman la mayoría de la gente del campo.

■ En el Salón de Sesiones de nuestra Casa Consistorial, en presencia de las personalidades más destacadas de la Provincia y de esta ciudad, fué impuesta la Cruz de Beneficencia a Sor Juana Galmés Bosch, Hermana de la

Caridad, que en los 47 años que lleva de destino, como enfermera en la Comunidad de Sóller, se ha granjeado ampliamente la admiración, la estima, la gratitud y el respeto de nuestra ciudad por su incansable afán de ayuda a los enfermos, de día y de noche, sin regatear molestias ni sacrificios.

A las muchas felicitaciones recibidas por Sor Juana, por tan merecida distinción, unimos la nuestra muy cordial y sincera.

■ El motovelero « El Mallorquín » de la matrícula de Sóller, se hundió a seis millas del puerto de Barcelona, al ser abordado por el crucero holandés « De Ruyter ». Un marinero sobre los siete que tripulaban el motovelero ha desaparecido.

■ A partir de hoy día 22, riga un nuevo horario para los Domingos y días festivos en el ferrocarril de Sóller.

Como sea que las alteraciones son de importancia, se transcribe íntegramente a continuación el nuevo horario con objeto de evitar en lo posible que algún viajero se perjudique al creer que subsiste el horario anterior, en el cual las salidas de trenes eran algo de moradas en relación con las que van a regir desde ahora.

Las salidas desde Sóller, en los Domingos y días festivos serán:

6,35 ; 9,20 ; 11,30 ; 14,15 ; 17,30 y 20,30.

Las salidas desde la estación de Palma serán: 8 ; 10,30 ; 13 ; 16 ; 19 ; 21,30.

En los días laborales rigen los siguientes horarios:

Salidas desde Sóller: 6,35 ; 9,20 ; 14,15 y 17,30.

Salidas desde Palma: 8 ; 13 ; 16 y 19,30.

■ El Viernes 20 del pasado mes de Noviembre se celebró en nuestra ciudad y en la forma acostumbrada y bajo organización de la Jefatura local del Movimiento los actos del « Día de José Antonio y de los Caídos » en el XXVIII aniversario de la muerte del fundador de la Falange.

En la parroquia de San Bartolomé, con asistencia de las Autoridades, de niños y niñas de las escuelas y colegios se celebró una solemne misa en sufragio de las almas de José Antonio y de los Caídos por Dios y por España.

■ En Palma, fué intervenido quirúrgicamente por el doctor don Juan Salvá, con resultado satisfactorio, nuestro muy estimado amigo *Cadet*, don Nicolás Aguiló Pomar.

Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ *Joyeux Noël et meilleurs vœux pour 1965 !*

KRONISTA II.

## SAN JUAN

■ La Peña Motorista San Juan celebró el octavo aniversario de su fundación con diversos actos, entre los cuales una misa rezada que se cele-



bró en nuestro templo parroquial y una comida de compañerismo con un menú típico de matanzas. A los actos asistieron nuestras Autoridades, numerosos soicos y simpatizantes y el popular « glosedor » Calafat, bien conocido de muchos Cadets de Majorque.

■ Con la venida al mundo de una preciosa niña, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Gabriel Company y doña María Bauzá.

Reciban nuestra felicitación.

S. PONS.

### SANTA MARIA DEL CAMI

■ Tuvo lugar en nuestro pueblo el segundo Festival de Música Moderna, a beneficio de los Homenajes a la Vejez, organizado por jóvenes artistas santamarienses.

■ Entregó su alma a Dios la joven Rosa Ferrer, causando su fallecimiento honda tristeza en toda la población E.P.D. A su anciano padre don Pedro Juan Ferrer, hermana María y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Es posible que, a partir de la próxima campaña turística el histórico convento de los Mínimos sea incluido en las excursiones turísticas.

■ Con el nombre de María-Isabel, fué cristianizada la preciosa hija de don Nicolás Perdigón y esposa doña Isabel. Reciban nuestra felicitación.

■ Con sencillez y solemnidad, fueron celebrados actos en esta localidad, en conmemoración de la muerte del fundador de la Falange José Antonio.

J. PARDO.

## A RAMON LLULL

— DE Llorenzo VIDAL

Traduit du Majorquin par Joseph RIPOLL —

Fils de la Terre, Père de la Terre,  
Quarante feux éternels t'ouvrent la bouche  
Et dansent comme des Satyres la cagoule,  
Fils de ce royaume de la Mer,  
De cette Mer que tu apaises...

Tu as la voix puissante  
Des dieux de l'Albe,  
Tu tiens la main, miracle des Muses,  
Tu portes au front un destin d'Homme,  
Rempli de modes nouveaux  
Qui déjà font école...

Tu promenas ta Foi, Barbeffeurie,  
Partout sur la Mer,  
Conquérant de cette Mer-Nôtre ;  
Et de tes doigts tu fis voler l'écume,  
Tout comme Apollon fit sortir des notes  
De la royale cithare...

Et tu retournas les terres.  
Qu'illuminent le soleil de cette terre,  
Pour en être le fils-majeur...

Que cette race,  
D'hommes nés de la Mer, jamais ne t'oublie !  
Quelle te fasse une bannière, Héros,  
Pour la porter bien haute !

JOSEPH RIPOLL.



Agence de Voyages **ALCOVER**

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39  
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34  
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

### SAN TELMO

■ Ahora que terminó el bullicio estival, se ha quedado tan tranquila nuestra playa que parece que duerme. Esta calma debiera de incitarnos a pensar en la temporada pasada y procurar saber si se quedaron satisfechos todos aquellos que vinieron a veranear en ésta ; si alcontrario tenían cierto fundamento las críticas que se oían, y eso a fin de no volver a caer en la misma falta.

No olvidemos que Italia y Francia, perdieron un día al turismo que hoy nos visita, por haber dado comida insuficiente a precios exagerados.

Nosotros que nada tenemos que ver con el turismo, nos permitimos decirles a quienes viven de él, que ha llegado el momento de hacer examen de conciencia, y que no basta con ampliar locales.

Conviene pensar en ello amigos, detenidamente y procurar conservar el turismo muchísimos años ¿ No os parece ?

■ La alegría que durante estos meses ha terminado con toda felicidad, sin ningún contratiempo para nada. — Soló el arreglo de la avenida principal y las calles.

En San Telmo, desde la jubilación del renombrado patrón don Gaspar Alberti « Bach », nos hemos quedado con la falta de pescado para bastecer el mercado ; los que hay no son lo suficiente para ello. — Rogamos al Patrón que haga el milagro y no tendremos que comprar el que viene de Palma. Lo deseamos de San Telmo, fresco.

## EL SERVICIO TELEFONICO EN MALLORCA

### Necesita una urgente ampliacion

La Prensa palmesana se ha hecho eco repetidas veces de la necesidad de ampliación del servicio telefónico, hoy a todas luces insuficiente para cubrir las necesidades de la isla.

Resulta agobiante el hecho de poner una conferencia con Madrid o Barcelona, cuyas líneas se hallan recargadísimas, agotándose la paciencia del usuario con una espera que ha rebasado en muchos casos varias horas y en otros en que resulta imposible restablecer comunicación.

Ello viene creando un estado de nerviosismo para el que forzosamente tiene que comunicar con la península, que alcanza igualmente a las empleadas de la Compañía, agobiadas de trabajo y sin que puedan suplir con amabilidad un estado de cosas que conduce indefectiblemente a diálogos poco edificantes.

Hay que tenerse en cuenta el gran crecimiento de la población y el número considerable de conferencias que, sobre todo en esta época del año, realizan, tanto los insulares, como los turistas, como consecuencia de la gran avalancha de visitantes.

Son muchos los peticionarios de teléfono, tanto de Palma como de los pueblos, que esperan hace años que la Compañía Telefónica de satisfacción a sus deseos de abonarse a la misma. De modo que el problema queda planteado en el sentido expuesto de que hace falta una ampliación de líneas y una mayor buena voluntad, apra que puedan gozar de ese moderno medio de comunicación la mayor cantidad posible de futuros abonados que están pacientemente ayuandando su turno.

A. VIDAL ISERN.

## San Ramon de Penyafort

— (MAJORQUE XIII<sup>e</sup> SIECLE) —

Ramon de Penyafort a confessé Don Jayme.  
Don Jayme est roi. Majorque est le plus beau diamant  
De sa couronne, — et roi magnifique et charmant,  
En conquérant ce beau fleuron de son diadème,

Il a conquis le cœur de la femme qu'il aime,  
Bérangère, qui l'aime, et dont il est l'amant.  
— Et Ramon, qui n'a pu briser l'envoûtement,  
Sur le prince adultère a jeté l'anathème.

La colère du Roi crie que, barque ou tartane,  
Aucun esquif n'emporte en terre catalane  
Le Saint qui, pour partir, dédaigne les vaisseaux.

Dans la baie de Soller, sur le flot qui moutonne,  
Le Saint va... — Et l'on vit au port de Barcelone,  
Arriver Saint Ramon qui marchait sur les eaux.

JOSE DEYA.



## Una Triste Muerte

— ¡ Dios reciba su alma !  
— ¡ Dios reciba su alma !  
— ¡ Dios reciba su alma !

El vecindario, agrupado frente a la casa mortuaria, repetía sin cesar la salmodia de cada Padre Nuestro y Ave María, rezados en voz baja. Entre la llovizna, en la luz gris del atardecer de octubre, aquel grupo de hombres y mujeres envueltos cenidamente en sus « jerseys » de lana, formados en dos alas, ante la puerta entreabierta, inmóviles e inclinados en la repectuosidad de la oración, parecían un aguafuerte de Gavarni.

Al interior, el sacerdote, pronunciaba la oración fúnebre, la última : de cuerpo presente.

Fué hace, solo pocos días y que triste en recuerdo ! Lluvia, lluvia de lágrimas en las figuras entristecidas de los familiares... Lluvia de lágrimas que inusitan vestidas de susurros la pena y el dolor de la añoranza de la imagen amada...

El atavil, llevado a hombros y cubierto de coronas y hermosas flores, recibían una lluvia de lágrimas en aquel triste atardecer. Aquellas flores, eran el mas hermoso mensaje de amor que le prodigan los seres queridos.

Una luz misteriosa en medio de las sombras de la ausencia brilla esplendorosa, porque la saben en la gloria, porque cumplieron la dulce misión de Madre amorosa, Dios, de los cielos, la llamó a su lado. Ya las semillas eran el dulce fruto y los botones abiertas rosas. Descanse en Paz, Antonia !

PEDRO ALEMANY-BRIL-LO

San Telmo, Octubre 1964.

## TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101  
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11  
RAISIN DE TABLE

## Perlas Manacor S.A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES  
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS  
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

### BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

## MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03  
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS  
CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Epices importées directement  
de Majorque

Expéditions dans toute la France

HYERES - TOULON

AGENCE COTE-D'AZUR

TOUTES ASSURANCES

Fernand SINTES

Cadet replié d'Algérie

Av. des Nations-Unies, HYERES (Var)

## AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 14 JUIN au 12 SEPTEMBRE

|                     |          |                      |          |
|---------------------|----------|----------------------|----------|
| Perpignan départ .. | 10 h. 00 | Palma départ .....   | 12 h. 30 |
| Palma arrivée ..... | 11 h. 30 | Perpignan arrivée .. | 14 h. 00 |

TARIFS : aller : 100,50 f. — aller-retour : 181 f. — Enfants : 1/2 tarif

TRANSFERTS Ville-aéroport et assistance COMPRIS

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58

Le Gérant: M. JOSEPH RIPOLL.

Imprimerie DHIVER & FILS — 26, Boulevard Gambetta — CAHORS (Lot)

## AGENCE DE VOYAGES "ALCOVER"

117, rue Maréchal-Joffre — LE HAVRE

AVIATION — BALEARES

LES BALEARES L'HIVER

TARIF SPECIAL

— Un tarif spécial : aller et retour —

PALMA DE MAJORQUE

DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1964 AU 31 MARS 1965

ALLER et RETOUR : Classe Touriste :

PRIX DU BILLET : 395,60 francs.

Validité : UN MOIS

NOTE. — La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE. — Jour de départ non compris.



## PETITES ANNONCES

**JE VENDS, EN PLEIN** rendement, dans le Pas-de-Calais, à cause santé et désirant me retirer : un Fonds de Commerce, Fruits et Primeurs, Gros et Détail, Magasin de détail, Grand garage, Bel appartement moderne. Ecrire : Abbé Joseph Ripoll, Tancarville (Seine-Marit.) qui transmettra.

**A LOUER PORTALLS**

Nous, à 100 mètres plage abritée, à 2 km. 5 sortie ouest de Palma : Villa meublée, Vaisselle, linge, 4 chambres (grands lits), salle à manger, cuisine, chauffage butane, toilettes, W.-C., jardin, eau, électricité, frigidaire. Location mois après mois. Ecrire : M. et Mme. J. Barbot, 36, place Métezeau, Dreux (Eure-et-Loir) — France. Téléphone : 159 à Dreux.

**VILLA MEUBLÉE**

**Location mois par mois  
PUERTO de SOLLER**

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire : Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — (Seine-Maritime) qui transmettra.

**A L'ANGRE D'OR**

MAISON FONDÉE EN 1830  
32, rue Turbigo, PARIS-3.

**Tout pour la Pêche**

Fabricant les célèbres cuillers « Terrible », « Eclair », « Cyclone », « Spécial Terrible » — des cuillers et devons « Maurice Laurens » — de la cuiller plombée « L.P.S. » — des gaffes et épousettes « Torpille » — des plombs « L.P.S. » à tête de poisson — des montures à poissons mort « Preska », « Bocchino », « Vadrouille » — des mouches à hélice et mouches de mai « Preska ».

**Articles de Chasse 1er Choix  
Munitions**

**A VENDRE TRES BON**

commerce, raison de santé. Affaires trente ans de prospérité. Spécialités de Fruits, Primeurs, Vins, Liqueurs, Epicerie fine, etc. Plein centre de Bordeaux, quartier affaires. Assorti d'un bel appartement tout confort. Ecrire : Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville (Seine-Maritime), qui transmettra.



## COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S.A. SERVICIO CON BALEARES

Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

### Servicios de Verano

del 1° de Julio 1964 al 30 de Septiembre 1964

**BARCELONA — PALMA**

● Lunes 22 h. Martes 11 h. y 22 h. Miércoles 22 h. Jueves 22 h. Viernes 22 h. Sábados 11 h. y 22 h. Domingos 11 h. y 23 h.

**BARCELONA — MAHON**

● Lunes a las 19 h. Miércoles a las 21 h. Viernes a las 19 h.

**BARCELONA — IBIZA**

● Lunes 19 h. Miércoles 21 h. Jueves 22 h. Sábados 19 h.

**PALMA — BARCELONA**

● Lunes 11 h y 22 h. Martes 22 h. Miércoles 22 h. Jueves 11 h. y 22 h. Viernes 22 h. Sábados 22 h. Domingos 11 h. y 23 h.

**PALMA — MAHON**

● Martes a las 21 horas.

**PALMA — IBIZA**

● Martes 13 h. Jueves 13 h. Sábados 13 h.

**PALMA — VALENCIA**

● Lunes 21 h. Martes 22 h. Viernes 21 h. Domingo 10 h.

**PALMA — ALICANTE**

● Lunes a las 18 horas ; Miércoles a las 20 horas.

**PALMA — CABRERA**

● Viernes 8 h.

**PALMA — CIUDADELA**

● Viernes a las 22 horas.

**MAHON — BARCELONA**

● Martes, Jueves y Sábados a las 19 horas.

**MAHON — PALMA**

● Miércoles a las 21 horas.

**IBIZA — BARCELONA**

● Martes 19 h. Jueves 19 h. Viernes 11 h. Domingo 19 h.

**IBIZA — PALMA**

● Lunes, Miércoles y Viernes a las 13 h.

**IBIZA — VALENCIA**

● Miércoles a las 19 horas.

**IBIZA — ALICANTE**

● Viernes a las 19 horas.

**VALENCIA — PALMA**

● Martes, Sábados a las 21 h. ; Domingo a las 22 h.  
● Solamente en Agosto : Jueves a las 11 horas.  
● Solamente en Julio y Septiembre : Viernes a las 19 horas.

**VALENCIA — IBIZA**

● Jueves a las 20 horas.

**ALICANTE — PALMA**

● Martes 21 h. Miércoles 11 h. Sábados 21 h. Domingos 22 h.

**ALICANTE — IBIZA**

● Martes a las 19 horas.

**CABRERA — PALMA**

● Viernes.

**CIUDADELA — PALMA**

● Lunes a las 22 horas.

**CIUDADELA — ALCUDIA**

● Sábados a las 14 horas.

**ALCUDIA — CIUDADELA**

● Lunes a las 12 horas.

**MAJORQUINE** 17-18 ANS, est demandée dans famille Majorquine du Nord, pour s'occuper d'enfants et ménage. Bonnes références exigées. — Ecrire : Abbé Joseph Ripoll, Tancarville (Seine-Maritime) — qui transmettra.

**JEUNE FILLE FRANÇAISE**, 22 ans, secrétaire trilingue : Anglais, Espagnol, Allemand. Connaissances en douanes. Cherche emploi secrétariat ou réceptionniste grand hôtel — bord de mer pour saison ou année. Ecrire : Antoine Vich, 44, rue de Pilleux à NANTES (Loire-Atlantique). qui transmettra.

**MÉNAGE MAJORQUIN**

cherche de préférence dans le Sud-Ouest ou Ouest, fruiterie-alimentation spiritueux — en gérance ou achat si grandes facilités accordées. — Ecrire : Cadets de Majorque — 25, rue Sébastopol à Reims.